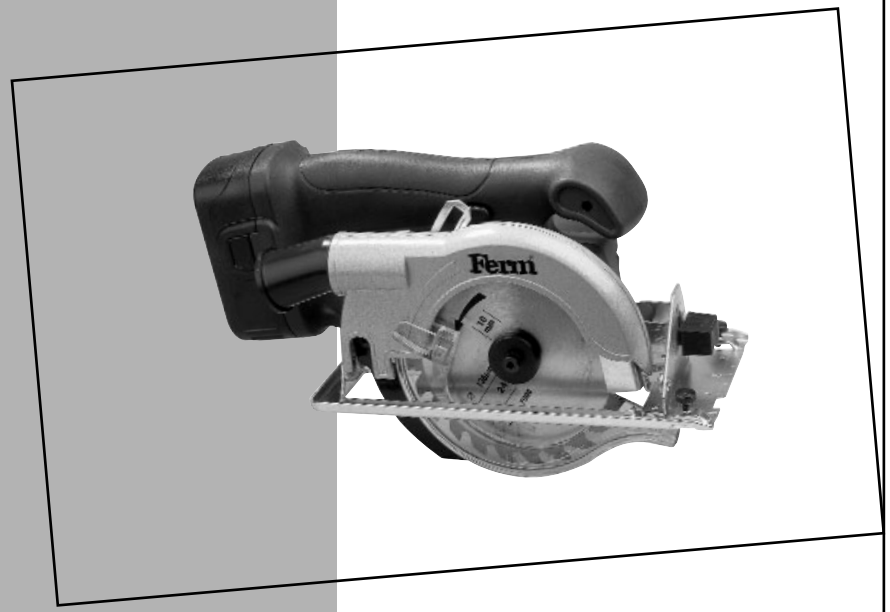
UK	Subject to change
D	Änderungen vorbehalten
NL	Wijzigingen voorbehouden
F	Sous réserve de modifications
SV	Ändringar förbehålles
SU	Pidätämme oikeuden muutoksiin
NO	Rett till endringer forbeholdes
DK	Ret til ændringer forbeholdes

Ferm B.V. • P.O. Box 134 • 8280 AC Genemuiden NL • Web: www.ferm.nl *0105/07.1*

Art.nr. 326430

GB	USERS MANUAL *Cordless Circular Saw*	*02*
D	GEBRAUCHSANWEISUNG *Akku Kreissäge*	*08*
NL	GEBRUIKSAANWIJZING *Accu Handcirkelzaag*	*15*
F	MODE D'EMPLOI *Scie circulaire a accumulateur*	*21*
SV	BRUKSANVISNING *Sladlösa sagen*	*28*
SU	KÄYTTÖOHJE *Akkukäytöisen sahan*	*34*
N	BRUKSANVISNING *Batteridrevne sagen*	*41*
DK	BRUGER VEJLEDNING *Trådløse sav*	*47*



FCS-18/140

Ferm®

CE NiCd

UK English

Cordless Circular Saw

The following symbols are used throughout this manual:

Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.

Denotes risk of electric shock.

Carefully read this manual before using the machine. Make sure that you know how the machine functions and how to operate it. Maintain the machine in accordance with the instructions to make sure it functions properly. Keep this manual and the enclosed documentation with the machine.

SAFETY INSTRUCTIONS

When using electric machines always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Read the following safety instructions and also the enclosed safety instructions.

Keep these instructions in a safe place!

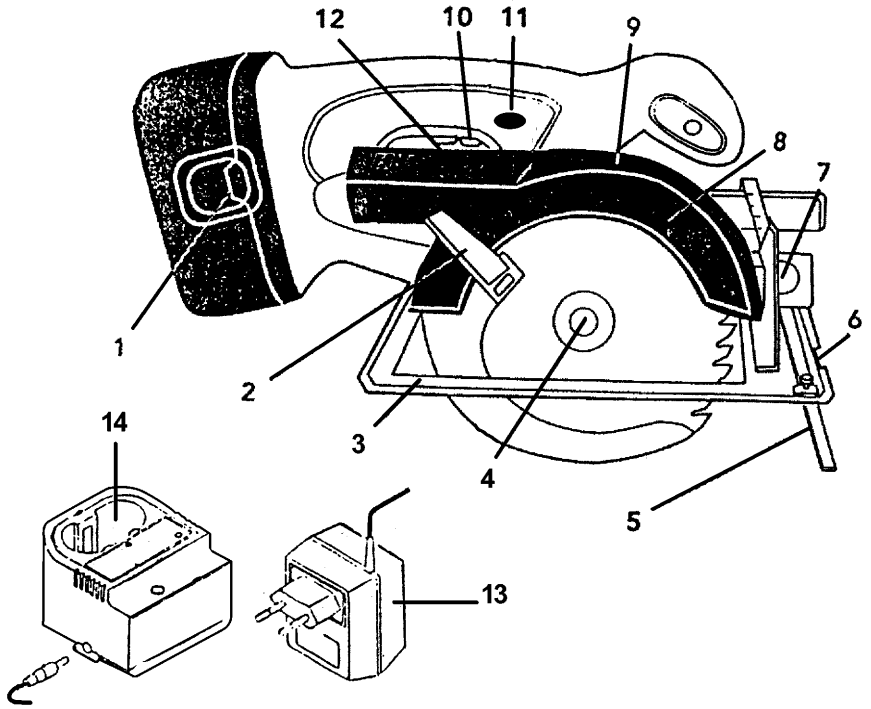
- Remove adjusting key and wrench from the cordless saw before operating tool.
- Some woods contain preservatives such as copper chromium arsenate (CCA) which can be toxic. Use extra care to avoid inhalation of sawdust and preservatives.
- When the cordless saw will be used in confined areas use dust protection or separate dust collection system.
- When cutting thin strips, use caution to ensure that cutoff piece do not catch on the retractable blade guard.
- This cordless saw has been manufactured in accordance with applicable European standards and equipment safety legislation.
- When using electrical appliances, it is important to take some safety precautions in order to avoid possible injury and damage.
- Do not dispose of Ni-Cd batteries in household waste! The battery must be returned in accordance with legislation on batteries, to the dealer or to the service center.
- The shoe of the cordless saw should be firmly in contact with the cutting material at all times.
- Keep hands away from blades. Never reach underneath work while cutting.
- Use a sharp blade only, a dull blade may break or cause damage to your saw.
- Do not use saw blades made of high speed steel.
- Do not touch saw blade immediately after cutting. The blade may be hot.
- Remove battery before attempting to install or remove saw blade.
- Always make sure the maximum allowed speed for the saw blade is suitable for the speed of the saw.
- Always switch off the machine before moving it downward alongside your body.
- Do not use blades which are deformed or cracked.
- Immediately switch off the machine when the saw blade gets stuck during sawing.
- Do not use blades which do not comply with the characteristics specified in these instructions.
- Do not stop the blade bij lateral pressure on the disc.
- Ensure that movable guards operate freely without jamming.
- Do not lock the guard in the open position.
- Ensure that any retraction mechanism of the guard system operates correctly.
- Do not use saw blades the body of wich is thicker or the set of which is smaller than the thickness of the riving knife.
- Ensure that the riving knife is adjusted so that:
  - the distance between the riving knife and the toothed rim of the saw blade is not more than 5 mm.
  - the toothed rim does not extend more than 5 mm. beyond the lower edge of the riving knife.

IMPORTANT SAFETY ADVICE CONCERNING THE ACCUMULATOR BLOCK & BATTERY CHARGER

If you should come into contact with any acid from the accumulator block, wash the affected parts with water immediately. If acid should come into contact with the eyes, rinse them immediately with water and seek medical advice as soon as possible.

1. Before using both the accumulator block and the battery charger, make sure you have read and understood the operating instructions and safety information.
2. Only use the accumulator block with the battery charger provided – using other chargers could be dangerous.
3. Keep the accumulator block, tool and battery charger away from damp and wet conditions.
4. Before using the battery charger, check all wires are properly connected.
5. If any wires on the charger are damaged, do not use it until these have been replaced.
6. When the charger is not in use it should not be plugged in. When unplugging, do not pull the plug out by the cable.
7. If the charger breaks down or suffers from other technical problems, take it to a recognised dealership to be checked before using it again. Any damaged parts must be replaced.
8. Take care when handling the accumulator block, do not drop it or knock it against other things.
9. Never attempt to repair the battery charger or accumulator block yourself; this can be extremely dangerous. Repairs should always be carried out by a recog-

EXPLODED VIEW



SPARE PARTS LIST

POS.	DESCRIPTION	FERM Nr.
001	BATTERY	818883
002	RETRACTABLE BLADE GUARD	700020
004	BLADE RETENTION SCREW	700021
005	RIP FENCE	700022
010	SAW TRIGGER	700023
011	SAFETY BUTTON	700024
013	CHARGER	406655

nised dealership.
10. Always unplug the charger before cleaning or carrying out any other maintenance on it.
11. Do not attempt to charge the accumulator block in temperatures of below 10 degrees or above 40 degrees centigrade.
12. The air vents on the battery charger must be kept unblocked.
13. The accumulator block must not be short-circuited.

When an apparatus short-circuits, the strength of the electric current is increased. This can cause the apparatus to over heat, catch fire or even explode, causing damage and also endangering the operator.

To avoid this;
1. Firstly do not connect any wires to the poles of the accumulator block;
2. Ensure that no metal objects (nails, coins, paperclips) are caught in the opening of the accumulator block;
3. do not expose the accumulator block to water or rain.

14. If the accumulator block is broken or can no longer be recharged it must be properly disposed off.
15. Never throw the accumulator block into water or a fire – it may explode.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage	18 V ⎓
Voltage battery charger	230 V~
Frequency battery charger	50 Hz
Capacity battery	1.2 Ah (NiCd)
Charging time	3 - 5 hours
No load Speed	2750/min
Saw blade dimensions	136 mm
Max cutting capacity	38 mm
Weight (incl.1 battery)	3.2 kg
L_{pa} (Sound pressure)	85.2 dB(A)
L_{wa} (Sound pressure)	98.2 dB(A)
Vibration value	5 m/s^2

Electrical safety
Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate of the battery charger.

Your battery charger is double insulated in accordance with EN60335; therefore no earthwire is required.

Replacing cables or plugs
Immediately throw away old cables or plugs when they have been replaced by new ones. It is dangerous to insert the plug of a loose cable in the wall outlet.

Using extension cables
Only use an approved extension cable suitable for the power input of the machine. The minimum conductor size is 1.5 mm^2. When using a cable reel always unwind the reel completely.

PACKAGE CONTENTS
The package contains:
1 circular saw
1 parallel guide
2 batteries
1 adapter
1 charging base
1 allen wrench
1 instruction manual
1 safety instructions
1 guarantee card

Check the machine, loose parts and accessories for transport damage.

PRODUCT INFORMATION

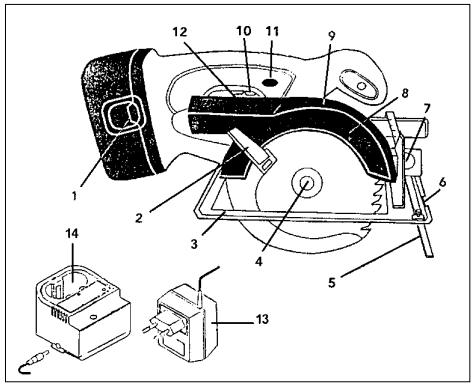


Fig. A.

1. Battery release buttons
2. Retractable blade guard
3. Shoe
4. Blade retention screw
5. Rip fence
6. Kerf indicator
7. Bevel adjustment knob
8. Allen wrench
9. Blade lock
10. Saw trigger
11. Safety button
12. Depth adjustment knob
13. Adapter
14. Charging base

CHARGING THE BATTERY

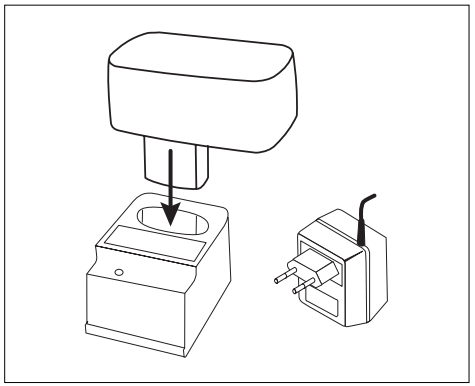


Fig. B

The battery that comes with the machine is not fully charged.

- Only use the battery charger at temperatures between +10 and +40 °Celsius.
- Only use the battery charger in dry rooms.

CHARGING

- Place the battery charger on a level surface and the battery pack in the charger.
- Make sure to align the tongue on the battery pack with the groove inside the charger. Check that the '+' and '-' terminals of the battery pack and the charger match.
- Push the adapter plug of the mains adapter into the connector situated in the side of the charger.
- Plug the mains adapter into the (wall) socket.
- The red light goes on indicating that the battery is being charged.
- The first time be sure to charge the battery for 5 hours before use. After that, charging takes at least 3 hours to reach full capacity.

The red light will not go out when the battery is fully charged. Never leave the battery pack in the charger for more than 5 hours, otherwise it will overheat.

DISCHARGING

Discharging the battery is just as important as charging it, maybe even more.

- Once the battery has been fully charged, continue to use the rechargeable circular saw until you find it is becoming less powerful and does not reach maximum speed.
- This means the battery is low. Now it is ready to be recharged.

VEDLIGEHOLDELSE

Sørg for at maskinen ikke står under strøm, når der udføres vedligeholdelsesarbejder på mekanikken.

Maskinerne fra Ferm er udviklet til at fungere længe uden problemer med et minimum af vedligeholdelse. Ved at rengøre maskinen regelmæssigt og behandle den korrekt, bidrager De til en længere levetid for maskinen.

Rengøring
Rengør regelmæssigt maskinkappen med en blød klud, helst efter hvert brug. Sørg for at ventilationshullerne er fri for støv og snavs.
Brug en blød klud, der er vædet i sæbevand til at fjerne hårdnakket snavs. Brug ingen opløsningsmidler, så som benzin, alkohol, ammoniak, osv. Den slags stoffer beskadiger kunststofdelene.

Smøring
Maskinen behøver ingen ekstra smøring.

Fejl
Kontakt Deres Ferm-forhandler, hvis der opstår fejl som følge af slitage af en del.
Bagerst i denne brugsanvisning finder De en reservedelstegning med de reservedele, der kan bestilles.

MILJØ
For at undgå transportbeskadigelse leveres maskinen i en solid emballage. Emballagen er så vidt muligt lavet af genbrugsmateriale. Genbrug derfor emballagen.
Når de udskifter Deres maskinen bør De tage den gamle maskine med til Deres lokale Ferm-forhandler. Der vil maskinen blive bearbejdet på miljøvenlig vis.

GARANTI
Læs det separat vedlagte garantikort for garantibetingelserne.

CE KONFORMITETSERKLÆRING (DK)

Vi erklærer at under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overenstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter

prEN50260-1, prEN50260-2-5, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

i henhold til bestemmelserne i direktiverne:

98/37/EØF
73/23/EØF
89/336/EØF

01-02-2001
GENEMUIDEN NL
G.M. Ensing
Quality department

SKÆRETIP

- Det pæneste resultat opnås, hvis træets forside vender nedad. Da saven skærer opad, er der mindre sandsynlighed for, at den side, der vender nedad, bliver flosset.
- Tænd aldrig saven, mens savklingen er i kontakt med træet. Begynd først at save, når saven er oppe på fuld hastighed.
- En skarp klinge giver rene snit og forlænger savens levetid. En sløv klinge kan medføre, at saven arbejder ujævnt eller slår tilbage, og at batterierne bliver flade for hurtigt.
- Sørg for, at klingens bevægelse er ophørt helt, inden du lægger saven fra dig eller fjerner det afskårne træ.
- Det medfølgende anslag til længdesnit gør det lettere at skære lige og undgå flossede kanter, når du skærer længdesnit i lange stykker træ. Husk at understøtte det stykke, der skæres af, så du undgår tilbageslag.

Lommer
Lommer er stykker, som skæres ud midt i et stykke træ, dvs. ikke fra kanten. Vær yderst forsigtig, når du begynder at udskære en lomme.

- Vip saven fremad, så den forreste del af glidestykket er i tæt kontakt med træet, men klingen ikke rører træet.
- Brug håndtaget på klingebeskytteren til at trække beskytteren tilbage, så klingen blotlægges. Sænk saven, indtil tænderne næsten rører træet. Slip klingebeskytteren.
- Hold saven med begge hænder, og tænd for den. Sænk langsomt saven, så klingen rører træet. Sørg for, at glidestykket hele tiden er i tæt kontakt med træet.
- Bliv ved med at sænke saven, indtil glidestykket ligger fladt på træet, og savklingen bevæger sig frit.
- Sav fremad, til lommen er færdig. Bevæg aldrig saven bagud.
- Sørg for, at savklingens bevægelse er ophørt helt, inden saven fjernes fra lommen.

FEJLFINDING

Nedenfor finder du en oversigt over problemer, som kan opstå, og forslag til løsninger.

1. **Maskinen bliver meget varm.**
   Saven er overbelastet.
   - *Brug kun saven til det formål, den er beregnet til.*
   - *Udskift en sløv klinge med en skarp.*

   Motorfejl.
   - *Kontakt Ferm-forhandleren for at få motoren repareret.*

2. **Batteriet bliver meget hurtigt fladt igen efter genopladning.**
   Batteriet er ikke ordentligt opladet, eller det aflader.
   - *Prøv at oplade og aflade batteriet et par gange.*

   Batteriopladeren eller batteriet er i stykker.
   - *Kontakt Ferm-forhandleren for at få den/det repareret.*

Battericellerne indeholder stoffer (nikkel-cadmium), som er sundheds- og miljøskadelige. Sørg for, at batterierne bortskaffes forsvarligt, f.eks. på genbrugsstationen.

- If you attempt to charge the battery when it has run down to one third of its full capacity, the so-called 'memory effect' may occur. In this case only the discharged part of the battery is activated, which may cause the one third part of the battery that is still charged to crystallize.
- If this happens, the battery can never be used again.
- Do not discharge the battery completely. As soon as you find that the machine is becoming less powerful or does not reach maximum speed, recharge the battery. If you continue to use the machine, thus completely discharging the battery, this may result in the so-called 'reversal of polarization', i.e. '+' becomes '-' and '-' becomes '+'. Once this has happened, polarity will remain reversed, causing irreparable damage to the battery when you attempt to recharge it.

If the circular saw is not going to be used for a long period of time, recharge the battery before storing. From time to time recharge the battery for a short period of time, to prevent it from running down. Store the battery separately in the plastic case.

OPERATION

INSTALLING/REPLACING THE SAW BLADE

Remove the battery pack before attempting to install/remove the blade.

- Depress the blade lock button and manually rotate blade until the blade lock engaged. (this will prevent the blade from rotating while loosening and tightening the blade retention screw).
  Remove the blade retention screw, using the allen wrench included with your saw.
- Remove the OUTER washer clamp. Leave the INNER washer clamp in place.)
- Pull back the retractable blade guard.
- Remove the old blade, as appropriate.
- Carefully slide the saw blade onto the shaft of the saw. The direction of the teeth should be as shown in the figure.
- Re-assemble the OUTER washer clamp, marking certain that it fits properly on the shaft.
- Depress the blade lock button securely tighten the blade retention screw using the allen wrench.
- Release the blade lock button and verify that the blade rotates freely.
- Place the allen wrench back in its holder for future use.

Additional/replacement blades are available at most hardware and home center stores. We recommend bringing your old blade with you to ensure that the replacement blade is compatible.

Avoid saw kickback
Kickback occurs when the saw blade is pinched, causing the saw to rapidly and unexpectedly jump out of the wood. Kickback is very dangerous, but it can be minimized if you recognize and avoid the causes.

- Always hold the saw with BOTH hands.
- Support the cutoff piece of large panels. Use caution with long cutoff sections that can bend twist and pinch the saw blade.
- Never cut mid-span between a supported piece of Wood. The wood can sag resulting blade pinching.
- Avoid overhead cuts where the wood can pinch the saw blade.
- Do not force the saw back on line if your cut starts to move away from your line. Stop the saw, remove it from the cut and start a new line.
- Do not force the saw. Let the blade do the work at its own speed.
- Secure your work with a clamp or a vice to avoid vibrations and rough-cuts.
- Never back-up a rotating blade from a cut. This can cause the saw to violently climb out of the cut.
- Inspect for and remove any screws, staples or nails from wood before cutting.
- Replace the saw blade when it becomes dull.

- The shoe of the saw should be firmly in contact with the cutting material at all times.

Switching on and off
- This machine is equipped with a safety switch. Start the machine by pressing the "lock off" button (11) (to disengrage the switch) and switch on the machine.

Bevel Adjustment
Remove the battery pack before attempting to adjust the saw.

To set the saw to cut at an angle:
- Loose the bevel adjustment knob and tilt the shoe of the saw to the desired angle. The bevel has a range of 0-50 degrees and it is marked in increments of 5 degrees.
- Securely tighten the bevel adjustment knob.

If necessary, the indicator may be adjusted by loosening the indicator screw and repositioning as appropriate.

Cutting depth adjustment.
Remove the battery pack before attempting to adjust the saw.

To set the cutting depth of the saw:
- Loosen the depth adjustment knob and tilt the Shoe of the saw to achieve the desired cut depth.
- Securely tighten the depth adjustment knob.

By setting the proper blade depth, you can minimize saw kickback and improve cutting efficiency. Your saw will work best with the cutting depth set such that one tooth of. the saw blade extends below the bottom surface of the wood.

Kerf indicator
Your saw includes a kerf indicator on the front of the shoe. This will enable you to cut along marking lines on the material. The right side of the kerf aligns with saw blade.

CUTTING TIPS

- Cut the wood with the appearance side down for a clean cut. Since the saw cuts upward, the bottom surface of-the wood is less likely to splinter.
- Never turn the saw ON with the saw blade in contact with the material. Allow the saw to reach its full speed before starting cut.
- A sharp blade will make clean cuts and extend the run time of the saw. A dull blade can lead to stalling, kickback and rapid battery depletion.
- Allow blade to come to a complete stop before putting the saw down or removing cut material.
- The rip Fence included with your saw will help you make straight, even cuts when ripping larger pieces of wood. Remember to support cutoff to avoid kickback.

Pocket Cutting
Pocket cutting is used to cut a hole in a piece of wood without cutting from the side. Use extreme caution when beginning pocket cut.
- Tilt the saw forward so that the front of the shoe is firmly in contact with the wood, but the blade does not contact the wood.
- Using the handle on the retractable blade guard, pull back the guard to expose the blade. Lower the saw until the teeth of the saw almost touch the wood. Release the retractable blade guide.
- Hold the saw with both hands and turn the saw ON. Slowly tilt the saw so that the blade contacts the wood. Keep the shoe on firm contact with the wood.
- Continue to tilt the saw until the shoe rests flat on the wood and the saw blade moves freely.
- Complete the pocket cut in a forward direction. Never move, the saw in a backwards direction.
- Let the saw blade come to a complete stop before removing 1 saw from pocket.

BRUG AF SAVEN

Montering/udskiftning af savklingen

Fjern batteripakken inden montering/afmontering af klingen.

- Tryk klingelåsknappen ind, og drej klingen manuelt, indtil låsen aktiveres. Dermed holdes klingen på plads, mens du løsner eller strammer fastholdelsesskruen. Fjern fastholdelsesskruen med den sekskantnøgle, der fulgte med saven.
- Fjern skivens YDRE beslag. Fjern ikke det INDRE beslag.
- Træk klingebeskytteren tilbage.
- Fjern evt. den gamle klinge.
- Lad forsigtigt savklingen glide ind i savens skaft. Tænderne skal vende som vist på tegningen.
- Sæt det YDRE beslag på igen. Sørg for, at det sidder rigtigt i skaftet.
- Tryk klingelåsknappen ind, og stram fastholdelsesskruen med sekskantnøglen.
- Udløs knappen, og kontroller, at klingen kan rotere frit.
- Anbring sekskantnøglen i holderen til fremtidig brug.

Nye klinger kan købes i de fleste værktøjsmagasiner og byggemarkeder. Vi anbefaler, at du tager den gamle klinge med, så du er sikker på at få en ny, der passer.

Undgå tilbageslag af saven
Tilbageslag sker, når savklingen sidder i spænd, så saven pludselig og uventet springer ud af træet. Det er yderst farligt, men risikoen kan minimeres, hvis du er opmærksom på, hvordan tilbageslag undgås.

- Hold altid saven med BEGGE hænder.
- Understøt det stykke, du skærer af, hvis du skærer store paneler. Vær forsigtig ved afsavning af lange stykker, hvor der er risiko for, at savklingen bøjes, vrides eller kommer i spænd.
- Sav aldrig lige midt imellem to punkter, hvor træet understøttes. Træet kan bue nedad, så klingen kommer i spænd.
- Undgå at save nedefra, da savklingen kan komme i spænd i træet.
- Tving ikke saven tilbage, hvis savsporet fjerner sig fra linjen. Stands i stedet saven, flyt den, og start forfra på en ny linje.
- Tving ikke saven. Lad klingen arbejde i sin egen rytme.
- Hold træet fast med en skruetvinge eller lignende, så du undgår rystelser og ru flader.
- Træk aldrig en roterende klinge ud af et savspor. Du kan risikere, at saven pludselig springer ud af sporet.
- Undersøg træet for skruer, klammer og søm, og fjern dem, inden du går i gang med at save.
- Udskift savklingen, når den bliver sløv.
- Glidestykket på den trådløse sav skal hele tiden være i tæt kontakt med det materiale, der saves i.

Ind/udkobling
- Denne maskine er udstyret med en sikkerhedsafbryder. Maskinen startes ved at trykke på knappen (11) "udløs" (for at udløse afbryderen) og starte maskinen.

Vinkeljustering
Fjern batteripakken, inden saven justeres.

Sådan indstilles saven til at skære i en vinkel:
- Løsn vinkeljusteringsknappen, og vip glidestykket til den ønskede vinkel. Saven kan indstilles med 5 graders nøjagtighed inden for intervallet 0-50°.
- Stram vinkeljusteringsknappen.

Hvis det er nødvendigt, kan indikatoren justeres. Løsn indikatorskruen, og juster indikatoren som ønsket.

Justering af skæredybde
Fjern batteripakken, inden saven justeres.

Sådan indstilles savens skæredybde:
- Løsn dybdejusteringsknappen, og vip glidestykket til den ønskede skæredybde.
- Stram dybdejusteringsknappen.

Ved at indstille klingedybden rigtigt minimerer du risikoen for tilbageslag og forøger savens effektivitet. Den optimale indstilling er, når én tand rager ned under træets underkant.

Snitindikator
Forrest på savens glidestykke sidder en snitindikator. Den bruges, hvis du vil skære langs markeringslinjer på træet. Højre side af snitindikatoren flugter med savklingen.

OPLADNING AF BATTERIET.

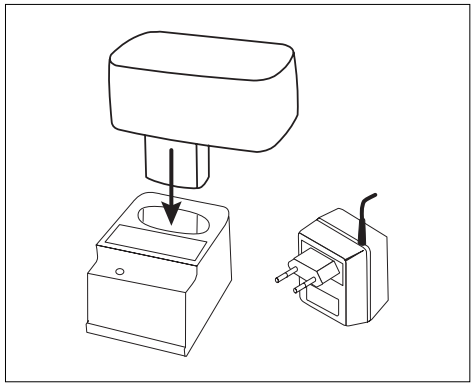


Fig. B.

Det medfølgende batteri er ikke ladet op.

- Brug kun batteriladeren ved en temperatur på mellem +10° og +40° Celsius.
- Batteriladeren må kun bruges i tørre, ventilerede rum.

OPLADNING

- Sæt batteriladeren på et fladt bord og sæt batteriet i batteriholderen. Sørg for, at noten i batteriet falder i rillen i batteriladeren. Polerne "+" og "-" på batteriet skal stemme overens med de samme poler på batteriladeren.
- Sæt netadapterens adapterstik i bøsningen på siden af batteriladeren.
- Sæt netadapteren i stikkontakten.
- Nu skal den røde lampe på batteriladeren begynde at lyse. Det angiver, at batteriet lades op.
- Den første gang varer det ca. 5 timer at oplade det helt flade batteri. Derefter varer en opladning ca. 3 timer.

Når opladningstiden er forbi, slukkes den røde lampe ikke! Batteriet skal tages ud af batteriladeren efter højst 5 timer. Hvis man lader batteriet sidde i batteriladeren, efter at opladetiden er udløbet, kan den overophedes.

AFLADNING AF BATTERIET

Det er ikke kun opladningen af batterier, der er vigtig; afladningen er lige så vigtig, om ikke vigtigere.

- Når batteriet er opladet, skal boremaskinen bruges, indtil man begynder at mærke, at boremaskinens kraft aftager, og at boremaskinen ikke længere kan køre med maksimal omdrejningshastighed.
- Nu er batteriet så godt som afladet. Først nu må batteriet oplades igen.
- Hvis man oplader batteriet, mens det stadig har en tredjedel af kapaciteten, kan den såkaldte "hukommelseseffekt" optræde. For under opladningen aktiveres kun den afladede del af batteriet, og den stadig opladede tredjedel kan krystallisere. Denne del af batterikapaciteten kan nu aldrig mere bruges.
- Batteriet må heller ikke aflades til minimum. Så snart man mærker, at boremaskinens kraft eller den maksimale omdrejningshastighed aftager, skal batteriet oplades. Hvis man fortsætter med at bruge boremaskinen, og batteriet aflades helt, kan den såkaldte "ompolingseffekt" optræde. Herved ombyttes batteripolernes polaritet, "+" bliver "-" og omvendt. Hvis det først er sket, vil polariteten vedblive med at være ombyttet under opladningen, og batteriet er uopretteligt beskadiget.

MAINTENANCE

Make sure that the machine is not live when carrying out maintenance work on the motor.

The Ferm machines have been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper machine care and regular cleaning.

Cleaning
Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use. Keep the ventilation slots free from dust and dirt.
If the dirt does not come off use a soft cloth moistened with soapy water. Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.

Lubrication
The machine requires no additional lubrication.

Faults
Should a fault occur, e.g. after wear of a part, please contact your local Ferm dealer.
In the back of this manual you find an exploded view showing the parts that can be ordered.

ENVIRONMENT
In order to prevent the machine from damage during transport, it is delivered in a sturdy packaging. Most of the packaging materials can be recycled. Take these materials to the appropriate recycling locations.
Take your unwanted machines to your local Ferm-dealer. Here they will be disposed of in an environmentally safe way.

GUARANTEE
The guarantee conditions can be found on the separately enclosed guarantee card.

CE DECLARATION OF CONFORMITY (GB)

We declare under our sole responsability that this product is in conformity with the following standards or standardized documents

prEN50260-1, prEN50260-2-5, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

in accordance with the regulations.

98/37/EEC
73/23/EEC
89/336/EEC

from 01-02-2001
GENEMUIDEN NL
G.M. Ensing
Quality department

D Deutsch

Akku-Kreissäge

In dieser Betriebsanleitung erscheinen folgende Piktogramme:

Verweist auf Verletzungsgefahr, Gefahr für Leben und mögliche Beschädigung der Maschine, falls die Anweisungen in dieser Betriebsanleitung nicht befolgt werden.

Deutet das Vorhandensein elektrischer Spannung an.

Lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen. Machen Sie sich vertraut mit der Funktionsweise und der Bedienung. Warten Sie die Maschine entsprechend den Anweisungen, damit sie immer einwandfrei funktioniert. Die Betriebsanleitung und die dazugehörende Dokumentation müssen in der Nähe der Maschine aufbewahrt werden.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Beachten beim Benutzen von Elek tromaschinen immer die örtlichen Sicherheitsvorschriften bezüglich Feuerrisiko, Elektroschock und Verletzung. Lesen Sie außer den folgenden Hinweisen ebenfalls die Sicherheitsvorschriften im einschlägigen Sonderteil.
Die Hinweise müssen sicher aufbewahrt werden!

- Entfernen Sie vor dem Einschalten der schnurlosen Handkreissäge das Einstell-werkzeug und den Schraubenschlüssel.
- Bisweilen enthalten Hölzer giftige Konservierungsstoffe, wie Kupferchromarsenat (CCA). Vermeiden Sie, bei der Arbeit mit der Handkreissäge Sägemehl und Konservierungsstoffe einzuatmen.
- Benutzen Sie beim Einsatz der schnurlosen Säge in geschlossenen Räumen Staubschutzeinrichtungen oder zusätzliche Staubauffangvorrichtungen.
- Achten Sie beim Sägen eines dünnen Werkstücks darauf, dass ein abgesägtes Stück nicht unter die rückholbare Sägeblatt-Abdeckhaube gerät.
- Diese schnurlose Säge ist gemäß den gültigen europäischen Normen und technischen Sicherheitsvorschriften hergestellt worden.
- Zur Vermeidung von Verletzungen und Materialschäden müssen bei der Verwen-dung von Elektrowerkzeugen einige Sicherheitsmaßnahmen beachtet werden.
- Geben Sie Nickel-Kadmium-(NiCd-)Batterien nicht in den Hausmüll! Sie müssen wie alle Batterien vorschriftsmäßig entsorgt werden.
- Der Gleitschuh der schnurlosen Säge muss bei der Arbeit stets fest auf dem Werkstück aufliegen.
- Kommen Sie mit Ihren Händen nicht zu nahe ans Sägeblatt.
- Greifen Sie beim Sägen niemals unter das Werkstück.
- Verwenden Sie immer nur scharfe Sägeblätter; ein stumpfes Sägeblatt kann bre-chen oder die Säge beschädigen.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter aus Schnellarbeitsstahl.
- Berühren nicht das Sägeblatt sofort nach dem Sägen, es kann heiß sein.
- Vor dem Einsetzen oder dem Auswechseln eines Sägeblatts sind die Batterien heraus zu nehmen.
- Achten Sie darauf, dass die für das jeweilige Sägeblatt zulässige Höchstdrehzahl nicht überschritten wird.
- Schalten Sie stets die Säge aus, wenn Sie sie neben sich auf dem Boden abset-zen.
- Verwenden Sie keine verbogenen und eingerissenen Sägeblätter.
- Schalten Sie die Säge sofort aus, wenn Sie beim Sägen fest läuft.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter, die nicht mit den in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Eigenschaften übereinstimmen.
- Schalten Sie die Säge nicht aus bei seitlichem Druck auf das Sägeblatt.
- Achten Sie darauf, dass die verstellbaren Führungen immer, ohne zu verklemmen, arbeiten können.
- Arretieren Sie die Führung nicht in offener Stellung.
- Achten Sie darauf, dass der Rücklaufmechanismus des Führungssystems einwandfrei arbeitet.
- Verwenden Sie keine dickeren oder schmaler geschränkten Sägeblätter als die Dicke des Trennmessers.
- Vergewissern Sie sich, dass das Trennmesser so eingestellt ist, dass:
  - der Abstand zwischen dem Trennmesser und dem gezahnten Rand des Sägeblatts nicht mehr als 5 mm beträgt;
  - der gezahnte Rand nicht mehr als 5 mm über den unteren Rand des Trennmessers hinausragt.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE FÜR LADEGERÄT UND AKKUBLOCK

Sollten Sie mit Säure aus dem Akkublock in Berührung kommen, waschen Sie sofort die Säure mit Wasser ab. Sollte Säure in ihre Augen gelangen, spülen Sie sofort Ihre Augen mit Wasser und suchen Sie sofort einen Arzt auf!

1. Lesen und beachten Sie vor der Benutzung die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise für das Ladegerät und den Akkublock!
2. Achtung! Benutzen Sie nur das Ladegerät und den Akkublock die vom Hersteller geliefert wurden, anderenfalls besteht Unfallgefahr.
3. Schützen Sie Ladegerät, Akkublock und das Elektrowerkzeug vor Feugtigkeit, wie z.B. Regen oder

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Spænding	18 V ⎓
Spænding akkulader	230 V~
Frekvens akkulader	50 Hz
Kapacitet akkumulator.	1.2 Ah (NiCd)
Opladningstid	3 - 5 h
Omdrejningstal, uden last	2750/min
Kapacitet savklinger	136 mm
Skaere dybde max.	38 mm
Vægt	3.2 kg
Lpa (lydtryk)	85.2 dB(A)
Lwa (lydeffekt)	98.2 dB(A)
Vibrationsværdi	5 m/s²

Elektrisk sikkerhed
Kontroller altid om netspœndingen svarer til vœrdien på typeskiltet.

Akkulader er dobbeltisoleret i henhold til EN60335; det er derfor ikke nødvendigt med en jordledning.

Ved udskiftning af ledninger og stik
Kasser gamle ledninger og stik, så snart de er skiftet ud med nye. Det er farligt at sœtte et stik fra en løs ledning i en stikkontakt.

Ved brug af forlœngerledninger
Brug udelukkende godkendte forlœn gerledninger, der er beregnede til maskinens effekt. Lederne skal have et gennemsnit på mindst 1,5 mm². Hvis forlœngerledningen sidder på en tromle, rulles ledningen helt af.

EMBALLAGENS INDHOLD
Emballagen indeholder:
1 trådløse sav
1 parallelleder
2 batteri
1 lader
1 adapter
1 nøgle hexagonal
1 brugsanvisning
1 sikkerhedsfolder
1 garantikort

Kontroller maskinen, løsdele og tilbehør for transportskade.

PRODUKTINFORMATION

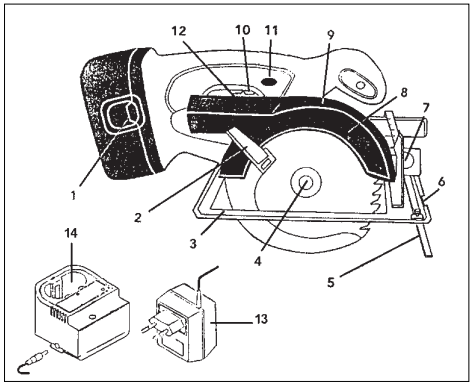


Fig. A.

1. Batteriudløsere
2. Klingebeskytter (kan trækkes tilbage)
3. Glidestykke
4. Fastholdelsesskrue til klinge
5. Anslag til længdesnit
6. Snitindikator
7. Vinkeljusteringsknap
8. Sekskantnøgle
9. Klingelås
10. Startanordning
11. Sikkerhedsknap
12. Dybdejusteringsknap
13. Adapter
14. Batterioplader

under det, der saves i.
- Brug kun skarpe klinger, da sløve klinger kan knække eller beskadige saven.
- Brug ikke savklinger af HS-stål.
- Rør ikke ved savklingen umiddelbart efter brug. Klingen kan være varm.
- Fjern batteriet, inden savklingen monteres eller fjernes.
- Sørg altid for, at den maksimalt tilladte hastighed for savklingen også passer til saven.
- Sluk altid maskinen, før du flytter den nedad langs kroppen.
- Brug ikke klinger med buler eller revner.
- Sluk omgående maskinen, hvis savklingen sætter sig fast, mens du saver.
- Brug ikke klinger, som ikke overholder kravene i denne vejledning.
- Stands ikke klingen ved et sidetryk på pladen.
- Sørg for, at bevægelige beskyttere kan bevæge sig frit og ikke sætter sig fast.
- Lås ikke beskytteren i den åbne position.
- Sørg for, at en eventuel mekanisme til tilbagetrækning af beskytteren fungerer korrekt.
- Brug ikke klinger, som er tykkere end spaltekniven, eller hvis savspor er tyndere end spaltekniven.
- Juster spaltekniven, så:
- afstanden mellem spaltekniven og tænderne på savklingen er højst 5 mm.
- tænderne ikke rager længere end 5 mm ud over spalteknivens nedre kant.

VIGTIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR LADEAGGREGAT OG BATTERI

Hvis man kommer i berøring med syre på batteriet, skal syren straks vaskes af med vand. Hvis syren kommer i øjnene, skylles øjnene med vand, og der søges straks læge.

1. Før brug skal betjeningsvejledningen og sikkerhedsforskrifterne for ladeaggregat og batteri læses og iagttages!
2. N.B.! Brug kun det ladeaggregat og batteri, som fabrikanten har leveret, da der ellers er risiko for ulykker.
3. Ladeaggregat, batteri og elværktøj skal beskyttes mod fugt, som for eksempel regn og sne.
4. Før ladeaggregatet bruges, skal man kontrollere, at alle ledninger er korrekt tilsluttet.
5. Hvis der konstateres beskadigelse af ledninger, må ladeaggregatet ikke længere bruges. Den beskadigede ledning skal straks udskiftes.
6. Når ladeaggregatet ikke bruges, skal stikket til strømforsyningen tages ud af stikkontakten. Stikket må ikke tages ud ved at trække i netledningen.
7. Hvis ladeaggregatet falder på gulvet eller på anden måde udsættes for mekanisk påvirkning, skal det kontrolleres af et autoriseret værksted, før det må bruges igen. Beskadigede dele skal repareres.
8. Batteriet skal behandles forsigtigt. Det må ikke tabes og må ikke udsættes for slag.
9. Man må ikke selv forsøge at reparere ladeaggregatet eller batteriet. Reparationer skal altid udføres af et autoriseret værksted, da der ellers er risiko for ulykker.
10. Før rengøring eller vedligeholdelse af ladeaggregatet eller batteriet skal stikket til ladeaggregatet tages ud af stikkontakten.
11. Batteriet må ikke oplades, hvis omgivelsestemperaturen er under 10°C eller over 40°C.
12. Ventilationsåbningerne på ladeaggregatet må ikke være blokeret.
13. Batteriet må ikke kortsluttes.

I tilfælde af kortslutning opstår der strøm med høj strømstyrke. Det kan resultere i, at batteriet overophedes, bryder i brand eller eksploderer. Dette kan resultere i beskadigelse af batteriet og/eller, at brugeren kommer til skade.

Derfor:
1. må der ikke tilsluttes en ledning til polerne på batteriet.
2. skal man sørge for, at der ikke er metalgenstande (nåle, clips, mønter etc.) i batteriets udgang.
3. må batteriet ikke udsættes for vand eller regn.

14. Et batteri, der er beskadiget eller ikke længere kan oplades, skal bortskaffes som farligt affald. Det må ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald.
15. Batteriet må ikke kastes i ild eller vand, da det indebærer risiko for eksplosion!

Schnee.
4. Überprüfen Sie immer vor Benutzung des Ladegeräts den korrekten Anschluß aller Kabel.
5. Wenn Sie Beschädigungen an Kabeln feststellen, dürfen Sie das Ladegerät nicht mehr benutzen. Lassen Sie das beschädigde Kabel sofort auswechseln.
6. Wenn Sie das Ladegerät nicht benutzen, muß der Netzstecker der Stromversorgung gezogen sein. Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel.
7. Sollte das Ladegerät herunterfallen oder anderweitig starker mechanischer Beanspruchung ausgesetzt sein, lassen Sie es vor weiterer Benutzung erst von einer anerkannten Fachwerkstatt auf Beschädigung untersuchen. Beschädigte Teile müssen repariert werden.
8. Behandeln Sie den Akkublock mit Umsicht, lassen Sie ihn nicht fallen, oder schlagen Sie ihn nicht an.
9. Versuchen Sie niemals das Ladegerät oder den Akkublock selbst zu reparieren. Reparaturen mussen immer von einer anerkannten Fachwerkstatt durchgeführt werden, andernfalls besteht Unfallgefahr.
10. Ziehen Sie vor Reinigung oder Wartung des Ladegeräts oder Akkublock immer den Netzstecker der Stromversorgung des Ladegeräts.
11. Laden Sie nie den Akkublock, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt.
12. Die Lüftungsöffnungen des Ladegeräts müssen immer frei sein.
13. Der Akkublock darf nicht kurzgeschlossen werden.

Bei einem Kurzschluß fließt Strom mit hoher Stromstärke. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen des Akkublocks können die Folge sein. Dies kann zu Beschädigung des Akkublocks bzw. Unfallgefahr für den Benutzer führen.

Deshalb:
1. Schließen Sie keine Kabel an den Polen des Akkublocks an.
2. Achten Sie darauf, das sich keine Metallgegenstände (Nägel, Büroklammern, Münzen etc.) in der Akkublockaufnahme befinden.
3. Setzen Sie den Akkublock nicht Wasser oder Regen aus.

14. Ein beschädigter oder nicht mehr ladbarer Akkublock muß als Sondermüll entsorgt werden. Werfen Sie ihn nicht in den Hausmüll.
15. Werfen Sie den Akkublock niemals ins Feuer oder Wasser. Es besteht Explosionsgefahr!

TECHNISCHE DATEN

Spannung	18 V⎓
Spannung Akkuladegerät	230 V~
Frequenz Akkuladegerät	50 Hz
Akkuleistung	1.2 Ah (NiCd)
Ladedauer	3 - 5 Std
Drehzahl, ohne Last	2750/min
Abm. Sägeblatt	136 mm
Sägekapazität max.	38 mm
Gewicht (inkl. 1 Akku)	3.2 kg
Lpa (Schalldruck)	85.2 dB(A)
Lwa (Schalleistung)	98.2 dB(A)
Vibrationswert	5 m/s²

Elektrische Sicherheit

Überprüfen Sie immer, ob Ihre Netzspannung der des Typenschilds vom Ladegerät entspricht.

Das Ladegerät ist nach EN60335 doppelisoliert; daher ist Erdung nicht erforderlich.

Austauschen von Kabeln oder Steckern

Entsorgen Sie alte Kabel oder Stecker, unmittelbar nachdem Sie durch neue ersetzt sind. Das Anschließen eines Steckers eines losen Kabels an eine Steckdose ist gefährlich.

Verwendung von Verlängerungskabeln

Benutzen Sie nur ein genehmigtes Verlängerungskabel, das der Maschinenleistung entspricht. Die Ader müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² haben. Befindet das Kabel sich auf einem Haspel. muß es völlig abgerollt werden.

INHALT DER VERPACKUNG

Die Verpackung enthält:
1 Akku Kreissäge
1 Parallelführung
2 Batterien
1 Adapter
1 Ladegerät
1 Hexagonal Schlüssel
1 Betriebsanleitung
1 Sicherheitsheft
1 Garantiekarte

Überprüfen Sie die Maschine, lose Teile und Zubehör auf Transportschäden.

PRODUKTINFORMATION

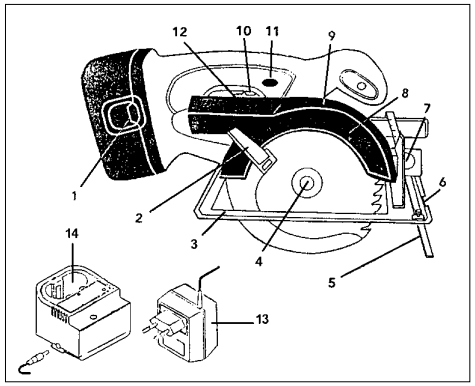


Abb. A.

1. Batterieauswurf
2. Rückziehbare Abdeckhaube
3. Gleitschuh
4. Sägeblatt-Feststellschraube
5. Anreißlatte
6. Schnittanzeige
7. Schrägstellungsknopf
8. Inbusschlüssel
9. Sägeblattverriegelung
10. Druckschalter
11. Sicherheitsknopf
12. Höheneinstellung
13. Adapter
14. Ladegerät

AUFLADEN DER BATTERIE.

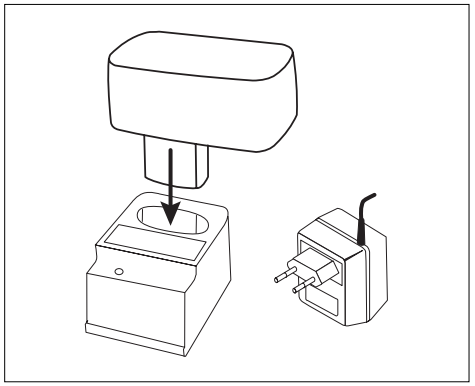


Fig. B

Die mitgelieferte Batterie ist nicht voll aufgeladen.

- Verwenden Sie das Ladegerät nur bei Temperaturen von +10 bis +40° Celsius.
- Verwenden Sie das Ladegerät nur in trockenen Räumen.

LADEN

- Legen Sie den Akkulader auf eine ebene Fläche und befestigen Sie den Akku im Akkuhalter. Achten Sie darauf, daß die Nocke des Akkus in den Schlitz des Akkuladers gleitet. Die Polaritätsangaben des Akkus "+" und "-" müssen mit denen des Akkuladers übereinstimmen.
- Stecken Sie den Adapterstecker des Netzadapters in den Konnektor an der Seite des Akkuladers.
- Stecken Sie den Netzadapter in die Steckdose.
- Auf dem Akkulader muß das rote Indikationslämpchen brennen, als Zeichen daß der Akku geladen wird.
- Der Ladeprozeß des vollständig entladenen Akkus dauert das erste Mal ungefähr 5 Stunden und danach jedesmal mindestens 3 Stunden.

Nach der Ladezeit geht das rote Lämpchen nicht aus! Nehmen Sie spätestens nach 5 Stunden den Akku aus dem Ladegerät. Bleibt der Akku nach der Ladezeit noch im Ladegerät, besteht die Gefahr, daß er überhitzt wird.

ENTLADEN DES AKKUS

Nicht nur das Aufladen des Akkus ist wichtig, genauso wichtig, wenn nicht sogar von noch größerer Bedeutung ist das Entladen.

- Ist der Akku aufgeladen, benutzen Sie die Säge-

CE ERKLÆRING AV ANSVARSFORHOLD (N)

Vi erklærer at det er under vårt ansvar at
dette produkt er i overenstemmelse med følgende
standarder eller standard-dokumenter

prEN50260-1, prEN50260-2-5, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

i samsvar med reguleringer:

98/37/EEC
73/23/EEC
89/336/EEC

frà 01-02-2000
GENEMUIDEN NL
G.M. Ensing
Quality department

DK Dansk

Trådløse sav

I denne brugsanvisning anvendes de følgende piktogrammer:

Angiver risiko for legemensbe skadigelse, livsfare eller maskinskade, hvis instruktionerne i denne brugsanvisning tilsidesættes.

Angiver elektrisk spœnding.

Læs denne brugsanvisning godt igennem før maskinen tages i brug. Sørg for at De kender maskinens funktion og betjening. Vedligehold maskinen i følge instruktionerne, for at maskinen altid kan fungere optimalt. Bevar denne brugsanvisning og den vedlagte dokumentation til maskinen.

SIKKERHEDSFORSKRIFTER
Ved anvendelse af elektriske mas kiner skal man altid følge de lokalt gœldende sikkerhedsforskrifter i forbindelse med brandfare, fare for elektrisk stød og legemensbeskadigelse. Læs udover de nedenstående instruktioner også sikkerhedsforskrifterne i den separat vedlagte sikkerhedsfolder.
Bevar instruktionerne godt!

SÆRLIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

- Fjern justeringsnøglen og sekskantnøglen fra den trådløse sav, inden saven benyttes.
- Træet kan være behandlet med giftige kemikalier, f.eks. CCA (kobberchromarsenat). Undgå omhyggeligt at indånde savsmuld og kemikalier.
- Hvis den trådløse sav bruges i lukkede områder, anvendes støvbeskyttelse eller et separat støvopsamlingssystem.
- Når du saver smalle stykker af, skal du passe på, at de afskårne stykker ikke bliver fanget i klingebeskytteren.
- Denne trådløse sav er fremstillet i overensstemmelse med gældende europæiske standarder og sikkerhedsbestemmelser.
- Ved brug af elektriske maskiner er det vigtigt at tage de fornødne sikkerhedsforanstaltninger for at undgå uheld og skader.
- Smid ikke nikkel-cadmium-batterier i skraldespanden! Batteriet skal afleveres til forhandleren eller på genbrugsstationen i overensstemmelse med lovgivningen.
- Glidestykket på den trådløse sav skal hele tiden være i tæt kontakt med det materiale, der saves i.
- Hold hænderne fra klingen. Anbring aldrig hænderne

FEILSØKING

Nedenfor finner du en liste over problemer, og mulige løsninger til disse, som du kan lese hvis sagen ikke fungerer som den skal.

1. **Maskinen blir veldig varm.**
   Sagen er overbelastet.
   - *Bruk maskinen kun til de formål den er beregnet for.*
   - *Erstatt et sløvt sagblad med et skarpt.*

   Motoren er defekt.
   - *Kontakt din lokale Ferm-forhandler for å få den reparert.*

2. **Batteriet har lite strøm rett etter at det er ladet.**
   Batteriet ble ikke riktig ladet og utladet.
   - *Prøv å reparere batteriet ved å lade og lade ut batteriet flere ganger.*

   Batteriladeren eller batteriet er defekt.
   - *Kontakt din lokale Ferm-forhandler for å få dem reparert.*

Battericellene inneholder stoffer (nikkelkadmium) som er skadelige for helsen din og for miljøet. Behandle defekte batterier som kjemisk avfall og kast dem hos den kommunale renovasjonstjenesten.

VEDLIKEHOLD

Sørg for at maskinen er spenningsløs når det skal utføres vedlikeholdsarbeid på de mekaniske delene.

Maskinene fra Ferm er konstruert slik at de kan fungere uten problemer med et minimum av vedlikehold.
Hvis maskinen rengjøres regelmessig og behandles på riktig måte, bidrar dette til å gi maskinen en lang levetid.

Rengjøring
Rengjør maskinhuset regelmessig med en myk klut, helst etter hver bruk. Sørg for at ventilasjonsåpningene er fri for støv og skitt.
Hardnakket skitt fjernes med en myk klut som er fuktet med såpevann. Bruk ikke løsemidler som bensin, alkohol, ammoniakk o.kl. Slike stoffer skader kunststoffdelene.

Smøring
Maskinen trenger ikke ekstra smøring.

Feil
Hvis det skulle opptre en feil som følge av f.eks. slitasje på en del, må man ta kontakt med den lokale Ferm-forhandleren.
Bakerst i denne bruksanvisningen finnes det en deltegning med de deler som kan bestilles.

MILJØ
For å unngå transportskader leveres maskinen i solid emballasje. Emballasjen er i den grad dette er mulig fremstilt av resirkulerbart materiale. Benytt derfor anledningen til å resirkulere emballasjen.
Lever gamle maskiner som blir byttet ut til den lokale Ferm-forhandleren. Maskinen blir da behandlet på en miljøvennlig måte.

GARANTI
Garantibetingelsene er å finne på det vedlagte garantikortet.

maschine so lange, bis sie bemerken, daß die Kraft der Sägemaschine abnimmt und nicht mehr die maximale Drehzahl erreicht.
- Der Akku ist nun so gut wie entladen. Jetzt erst dürfen Sie den Akku wieder aufladen.
- Wird der Akku aufgeladen, obwohl er beispielsweise noch zu einem Drittel geladen war, kann der sog. "Speichereffekt" auftreten. Da beim Aufladen nur der entladene Teil der Akkuleistung des Akkus aktiviert wird, kann der Akku in dem noch geladenen Drittel kristallisieren. Dieser Teil der Akkuleistung ist danach nie mehr brauchbar.
- Entladen Sie den Akku auch nicht bis zum Minimum. Sobald Sie merken, daß die Kraft oder die maximale Drehzahl der Sägemaschine abnimmt, laden Sie die Sägemaschine wieder auf. Wenn Sie die Sägemaschine weiter benutzen und der Akku vollständig entladen wird, kann der sog. "Umpol-Effekt" auftreten. Die Polarität der Akkupole wird dabei umgedreht, "+" wird "-" und "-" wird "+". Ist dies einmal geschehen, dann bleibt beim Laden die Polarität umgedreht und der Akku wird unreparabel beschädigt.

Wenn Sie den Akku-Sägemaschine längere Zeit nicht benutzen, müssen Sie den Akku erst laden. Der Akku muß in geladenem Zustand bewahrt werden. Bewahren Sie den Akku im Kunststoff-koffer auf.

BETRIEB

Einsetzen und auswechseln des Sägeblattes.

Vor dem einsetzen eines neuen Sägeblattes mus die Batterie aus der Maschine entfernt werden.

- Drücken Sie den Verriegelungsknopf und drehen Sie das Sägeblatt mit der Hand so lange, bis die Verriegelung einrastet. (hierdurch wird vermieden, dass das Sägeblatt beim Lösen und Festdrehen der Feststellschraube mitdreht.)
- Entfernen Sie unter Zuhilfenahme des mitgelieferten Inbusschlüssels die Fest-stellschraube.
- Entfernen Sie die äußere Ringklammer. Lassen Sie die innere Ringklammer un-verändert.
- Ziehen Sie die Sägeblattsicherung zurück.
- Nehmen Sie, falls Sie das Sägeblatt auswechseln wollen, das alte Sägeblatt her-aus.
- Bringen Sie das neue Sägeblatt sorgfältig auf den Wellenzapfen an. Die Aus-richtung der Zähne ist in der Abbildung angegeben.
- Bringen Sie die äußere Ringklammer wieder an und achten Sie auf ihren ein-wandfreien Sitz auf dem Wellenzapfen.
- Drücken Sie den Sägeblattverriegelungsknopf und drehen Sie die Feststell-schraube mit dem Inbusschlüssel sorgfältig fest.
- Lösen Sie die Verriegelung und vergewissern Sie sich, dass sich das Sägeblatt einwandfrei drehen lässt.
- Bringen Sie den Inbusschlüssel zum späteren Gebrauch wieder in seiner Halterung an.

Ersatzsägeblätter sind in der Regel in Fachgeschäften und Baumärkten erhältlich. Neh-men Sie beim Kauf eines neuen Sägeblatts zur Sicherheit das alte mit.

Vermeiden Sie das Zurückschlagen
Die Säge kann zurückschlagen, wenn das Sägeblatt eingeklemmt ist. Das Zurückschla-gen ist sehr gefährlich, aber es lässt sich fast ganz vermeiden, wenn man die Ursache kennt.

- Halten Sie Säge immer MIT ZWEI Händen fest.
- Unterstützen Sie bei großen Werkstücken den Teil, der abgesägt werden soll. Seien Sie vorsichtig beim Sägen langer Teile, die sich verdrehen und das Sägeblatt einklemmen können.
- Sägen Sie niemals ein Werkstück, das beiderseits des Sägeschnitts aufliegt. Es kann durchbiegen und das Sägeblatt einklemmen.
- Sägen Sie nicht über Kopf, wenn das Sägeblatt eingeklemmt werden kann.
- Führen Sie die Säge beim Abweichen von der angerissenen Sägelinie nicht mit Gewalt auf die Sägelinie zurück. Schalten Sie die Säge aus, nehmen Sie sie aus dem Sägeschnitt und setzen Sie die Säge neu an.
- Wenden Sie beim Sägen nicht unnötig Kraft an. Las-

sen Sie die Säge ihre Arbeit in der richtigen Geschwindigkeit tun.
- Zur Vermeidung von Schwingungen und groben Sägeschnittten sichern Sie das Werkstück mit einer Schraubzwinge oder einer entsprechenden Vorrichtung.
- Ziehen Sie niemals eine laufende Säge aus dem Sägeschnitt. Dabei kann die Säge heftig heraus geschleudert werden.
- Untersuchen Sie das Werkstück vor dem Sägen auf mögliche Schrauben, Klam-mern und Nägel und entfernen Sie diese, wenn nötig.
- Wechseln Sie das Sägeblatt, wenn es stumpf geworden ist.
- Der Gleitschuh der Säge muss stets fest auf dem Werkstück aufliegen.

Ein- und Ausschalten
- Diese Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter (11) ausgerüstet. Starten Sie die Maschine, indem Sie den Deblockierungsknopf betätigen (hierdurch wird der Schalter entsichert) und die Maschine einschalten.

Schrägstellung
Nehmen Sie vor dem Einstellen der Säge die Batterie heraus.

Um mit der Säge einen schrägen Schnitt zu erzeugen:
- Lösen Sie den Feststellknopf und neigen Sie den Gleitschuh der Säge in den ge-wünschten Winkel. Es lassen sich Neigungen von 0° bis 50° einstellen. Einrastmarkie-rungen mit Zwischenräumen von jeweils 5° sind vorhanden.
- Nach dem Einstellen drehen Sie den Feststellknopf wieder sorgfältig fest.

Falls gewünscht, kann die Anzeige anders eingestellt werden. Lösen Sie die Anzeigeschraube und drehen Sie sie in der gewünschten Position fest.

Einstellung der Schnitttiefe.
Nehmen Sie vor dem Einstellen der Schnitttiefe die Batterie heraus.

Zum Einstellen der Schnitttiefe.
Zum Einstellen der Schnitttiefe lösen Sie den Höheneinstellknopf und bewegen den Gleitschuh, bis die gewünschte Schnitttiefe erreicht ist. Anschließend drehen Sie den Einstellknopf wieder fest.

Durch das Einstellen der richtigen Schnitttiefe lässt sich das Zurückschlagen fast ganz vermeiden und die Qualität der Sägearbeit verbessern. Das beste Sägeergebnis erzielt man, wenn das Sägeblatt beim Sägen eine Sägezahnlänge auf der anderen Werkstückseite herausragt.

Schnittanzeige
Die Säge ist mit einer Schnittanzeige an der Vorderseite des Gleitschuhs angestattet. Damit lässt es sich einfacher entlang einer angezeichneten Linie sägen. Der rechte Rand des Schnittanzeige fluchtet mit dem Sägeblatt.

- Bytt ur sagbladet når det blir sløvt.
- Bunnen av den sagen skal alltid ligge godt mot materialet som sages.

Inn-/utkopling
- Denne maskinen har en sikkerhetsbryter. Start maskinen ved å trykke på knappen (11) "slå av lås" (for å frigjøre bryteren) og slå maskinen på.

Justering for skråsaging
Fjern batteriet før du justerer sagen.

Slik stiller du inn sagen for å sage i en bestemt vinkel:
- Løsne knotten for justering av skråsaging og vipp sagskoen i ønsket vinkel. Skråstillingen kan variere fra 0–50 grader og vises i trinn på 5 grader.
- Skru knotten for justering av skråstilling godt til.

Om nødvendig kan indikatoren justeres ved å løsne indikatorskruen og omplassere den.

Justering av sagedybde.
Fjern batteriet før du justerer sagen.

Slik angir du hvor dypt sagen skal sage:
- Løsne dybdejusteringsknotten og vipp sagskoen for å oppnå ønsket sagedybde.
- Skru dybdejusteringsknotten godt til.

Ved å velge riktig bladdybde, reduserer du faren for tilbakeslag og forbedrer effektiviteten. Du oppnår best resultat når sagedybden er stilt slik at en tann på sagbladet kommer ut på undersiden av trevirket.

Sagsnittindikator
Sagen har en sagsnittindikator foran på skoen. Dette gjør det mulig å sage langs oppmerkede linjer på trevirket. Høyre side av sagsnittet justeres med sagbladet.

TIPS TIL SAGING

- Sag trevirket med siden som skal synes ned, slik at du får et rent snitt. Ettersom sagen sager oppover, er det mindre sannsynlig at undersiden flises opp.
- Slå aldri sagen PÅ når sagbladet er i kontakt med materialet. La sagen oppnå full hastighet før du begynner å sage.
- Et skarpt blad lager rene snitt og du kan bruke sagen lenger før batteriene må lades. Et sløvt blad kan føre til flising, tilbakeslag og rask utladning av batteriene.
- La sagen stoppe helt opp før du legger den ned eller fjerner avsaget materiale.
- Kløyvekanten som følger med sagen gjør det lettere å sage i rette, jevne linjer når du deler større trestykker. Husk å støtte opp avsagde deler for å unngå tilbakeslag.

Saging av hull
Denne teknikken brukes for å sage hull i et trestykke uten å sage fra kanten. Vær forsiktig når du skal begynne på et hull.
- Vipp sagen forover slik at forkanten på sagskoen har kontakt med trevirket, men at bladet ikke berører det.
- Ved hjelp av håndtaket på den inntrekkbare bladbeskyttelsen trekker du beskyttelsen tilbake for å avdekke bladet. Senk sagen til sagtennene nesten rører ved trevirket. Slipp den inntrekkbare bladbeskyttelsen.
- Hold sagen med begge hender og slå den PÅ. Vipp sagen sakte slik at bladet kommer i kontakt med trevirket. Hold sagskoen godt nedpå trevirket.
- Fortsett å vippe sagen til sagskoen står flatt på trevirket og sagbladet kan bevege seg fritt.
- Før sagen fremover og fullfør hullet. Før aldri sagen bakover.
- La sagbladet stoppe helt opp før du fjerner sagen fra hullet.

ved oppladingen kun kan aktivere den utladete delen av batteriets ladekapasitet, kan den tredelen av batteriet som forsatt er ladet, begynne å krystallisere seg. Denne delen av batteri-kapasiteten vil da aldri mer være brukbar.

- Utlad heller ikke batteriet til sitt minimum. Så snart du merker at kraften eller det maksimale turtall til sagen avtar, må du igjen lade opp batteriet. Dersom du går videre med å bruke sagen og batteriet blir helt utladet, kan den såkalte "ompoleffekten" oppstå. Polariteten til batteriet blir med det byttet om, "+" blir "-", og "-" blir "+". Dersom dette en gang har oppstått, vil polariteten vedvarende være byttet om ved lading og batteriet ugjenkallelig skadd.

BRUK

Sette inn / bytte ut sagbladet

Fjern batteriet før du setter inn/fjerner sagbladet.

- Trykk på låseknappen for sagbladet og roter bladet manuelt til bladlåsen festes. (Dette hindrer rotasjon mens du løsner eller strammer sikringsskruen for bladet).
  Fjern sikringsskruen ved hjelp av umbraco-nøkkelen som følger med sagen.
- Fjern den YTRE stoppskiveklemmen. La den INDRE stoppskiveklemmen være på plass.)
- Dytt den inntrekkbare bladbeskyttelsen tilbake.
- Fjern det gamle bladet på en hensiktsmessig måte.
- Skyv sagbladet forsiktig på sagens skaft.
  Retningen på tennene skal være som på bildet.
- Erstatt den YTRE stoppskiveklemmen og kontroller at den sitter godt på skaftet.
- Trykk på låseknappen for sagbladet mens du skrur sikringsskruen for bladet godt til ved hjelp av umbraco-nøkkelen.
- Slipp bladlåseknappen og kontroller at bladet snurrer fritt rundt.
- Legg umbraco-nøkkelen tilbake i holderen slik at du har den til senere bruk.

Du kan kjøpe ekstra blad i de fleste jernvareforretninger. Vi anbefaler at du tar det gamle bladet med deg, slik at du er sikker på å få riktig blad.

Unngå tilbakeslag fra sagen
Tilbakeslag forekommer når sagbladet sitter fast, slik at sagen raskt og uventet hopper ut av trevirket. Tilbakeslag er veldig farlig, men kan unngås ved at du gjenkjenner og unngår årsakene.

- Hold alltid sagen med BEGGE hender.
- Støtt den avsagde delen av store paneler. Vær forsiktig med lange avsagde deler som kan få vridninger og klemme sagbladet.
- Sag aldri midt på et oppstøttet trestykke. Treet kan sige ned slik at bladet kommer i klem.
- Unngå saging oppe i luften hvis sagbladet kan komme i klem.
- Ikke tving sagbladet tilbake til en linje hvis det begynner å bevege seg bort fra linjen. Slå av sagen, fjern den fra kuttet og start på en ny linje.
- Ikke tving sagen. La sagbladet gjøre jobben i sin egen hastighet.
- Fest trevirket med en klemme eller skruestikke for å unngå vibrasjoner og grovkutting.
- Ikke før et roterende blad tilbake langs et kutt. Det kan føre til at sagen hopper voldsomt ut av kuttet.
- Kontroller treet for skruer, stifter eller spiker og fjern disse før du begynner å sage.

NÜTZLICHE HINWEISE BEIM SÄGEN.

- Saubere und glatte Schnittränder in einer Holzplatte erhält man, wenn die sicht-bare Seite der Platte unten liegt. Da die Sägebewegung nach oben gerichtet ist, splittert die untere Fläche weniger als die obere.
- Schalten Sie die Säge niemals ein, wenn das Sägeblatt das Werkstück berührt. Vor dem Eindringen ins Material muss das Sägeblatt seine höchste Drehzahl er-reicht haben.
- Ein scharfes Sägeblatt macht saubere Schnitte und verlängert die Lebensdauer der Säge. Ein stumpfes Sägeblatt führt zum Abwürgen oder Zurückschlagen der Säge und zu rascher Erschöpfung der Batterie.
- Lassen Sie die Säge zum völligen Stillstand kommen, bevor Sie sie ablegen oder erneut ansetzen.
- Die mitgelieferte Anreißlatte erleichtert das Sägen gerader Schnitte in großen Werkstücken. Um ein Zurückschlagen zu vermeiden, denken Sie beim Absägen großer Stücke daran, diese abzustützen.

Sägen von Ausschnitten
Hierbei wird in ein Stück Holz eine Öffnung gesägt, ohne am Rand des Werkstücks zu beginnen. Bei dieser Arbeit muss besonders vorsichtig vorgegangen werden.

- Heben Sie die Säge hinten an und drücken Sie den Gleitschuh mit seinem vorde-ren Rand fest auf das Werkstück, ohne dass das Sägeblatt das Werkstück berührt.
- Ziehen Sie die Abdeckhaube am Griff zurück, so dass das Blatt sichtbar wird. Senken Sie den hinteren Teil des Schuhs, bis das Blatt das Werkstück fast be-rührt. Lassen Sie die Abdeckhaube los.
- Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und betätigen Sie den Druckschalter. Senken Sie die Säge langsam auf das Werkstück und beginnen Sie zu sägen. Den Gleitschuh immer fest auf das Werkstück drücken.
- Drücken Sie den Gleitschuh weiter nach unten, bis er flach aufliegt und das Sä-geblatt frei drehen kann.
- Dann stellen Sie einen Schnitt in der gewünschten Länge her. Ziehen Sie die laufende Säge nie im Sägeschnitt zurück, sondern schalten Sie sie zunächst aus und nehmen Sie erst aus dem Sägeschnitt, nachdem sie vollkommen still steht.

STÖRUNGSBESEITIGUNG.

Falls die Säge einmal nicht einwandfrei funktionieren sollte, können Sie das Problem an Hand der unten stehenden Liste möglicherweise selbst beheben.

1. **Die Säge wird zu heiß.**
   Der Motor wurde überbelastet.
   - *Setzen Sie die Säge nur für Arbeiten ein, für die sie geeignet ist.*
   - *Erneuern Sie ein stumpfes Sägeblatt.*

   Der Motor läuft nicht.
   - *Geben Sie die Säge Ihrem Ferm-Fachhändler zur Reparatur.*

2. **Die Batterie ist nach dem Laden schnell wieder leer.**
   Die Batterie ist nicht ordnungsgemäß geladen und entladen worden.
   - *Versuchen Sie dies zu beheben, indem Sie die Batterie mehrmals ganz entladen und wieder voll laden.*

   Das Batterieladegerät ist defekt.
   - *Geben Sie das Ladegerät Ihrem Ferm-Fachhändler zur Reparatur.*

Die Batteriezellen enthalten gesundheitsschädliche und umweltgefährdende Stoffe (Nickel-Kadmium). Alte Batterien müssen vorschriftsmäßig als chemischer Abfall entsorgt werden.

WARTUNG

Trennen Sie die Maschine vom Netz, wenn Sie am Mechanismus Wartungsarbeiten ausführen müssen.

Die Maschinen von Ferm sind entworfen, um während einer langen Zeit problemlos und mit minimaler Wartung zu funktionieren. Sie Verlängern die Lebensdauer, indem Sie die Maschine regelmäßig reinigen und fachgerecht behandeln.

Reinigen
Reinigen Sie das Maschinengehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jedem Einsatz. Halten Sie die Lüfterschlitze frei von Staub und Schmutz

Entfernen Sie hartnäckigen Schmutz mit einem weichen Tuch, angefeuchtet mit Seifenwasser. Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammonia, usw. Derartige Stoffe beschädigen die Kunststoffteile.

Schmieren
Die Maschine braucht keine zusätzliche Schmierung.

Störungen
Wenden Sie sich in Störungsfällen, z.B. durch Verschleiß eines Teils, an Ihren örtlichen Ferm-Vertragshändler.
Am Ende dieser Betriebsanleitung finden Sie eine Zeichnung der erhältlichen Ersatzteile.

UMWELT
Um Transportschäden zu verhinderen, wird die Maschine in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitgehend aus verwertbarem Material. Benutzen Sie also die Möglichkeit zum Recyclen der Verpackung.
Bringen Sie bei Ersatz die alten Maschinen zu Ihren örtlichen Ferm-Vertagshändler. Er wird sich um eine umweltfreundliche Verarbeitung ïhrer alten Maschine bemühen.

GARANTIE
Lesen Sie die Garantiebedingungen auf der separat beigefügten Garantiekarte.

CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (D)

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

prEN50260-1, prEN50260-2-5, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:

98/37/EWG
73/23/EWG
89/336/EWG

ab 01-02-2001
GENEMUIDEN NL
G.M. Ensing
Quality department

PRODUKTINFORMASJON

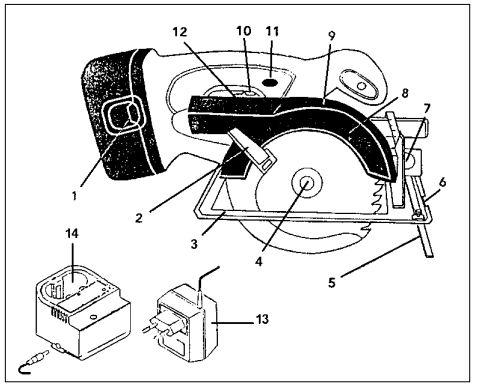


Fig. A.

1. Batteriutløserknapper
2. Inntrekkbar bladbeskyttelse
3. Sagsko
4. Sikringsskrue for blad
5. Kløyvekant
6. Sagsnittindikator
7. Knott for justering av skråsaging
8. Umbraco-nøkkel
9. Bladlås
10. Sagutløser
11. Sikkerhetsknapp
12. Dybdejusteringsknott
13. Adapter
14. Batterilader

Innstilling av fresedybde

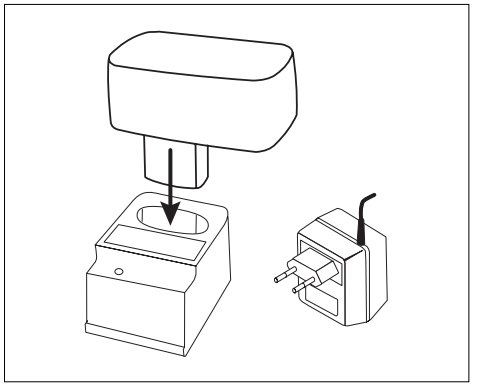


Fig. B

Batteriet som følger med, blir levert i uladet tilstand.

- Bruk kun batteriladeren i en temperatur på +10° til +40° Celsius.
- Bruk kun batteriladeren i tørre, ventilerte rom.

LADING
- Plasser batteriladeren på et flatt bord og plasser batteriet i laderen. Se til at batteriets kam befinner seg i batteriladerens rille. Batteriets polaritetstegn '+' og '-' skal svare til de samme polaritetstegnene i batteriladeren.
- Stikk nettadapterens støpsel inn i kontakten på batteriladerens side.
- Stikk nettadapteren i stikkontaktet.
- Batteriladerens røde lampe skal nå begynne å lyse for å indikere at batteriet lades.
- Lading av et fullt utladet batteri varer første gang ca. 5 timer og deretter hver gang ca. 3 timer.

Etter ladingen slutter den røde lampen ikke å lyse! Ta batteriet ut av laderen senest etter 5 timer. Hvis batteriet står igjen i laderen etter ladingen, kan det bli overopphetet.

UTLADING AV BATTERIET

Ikke bare opplading av batterier er viktig, utlading av dem er faktisk vel så viktig.

- Når batteriet er oppladet, må batterisagen bare brukes så lenge til du merker at sagens kraft begynner å avta og at sagen ikke oppnår det maksimale turtallet.
- Batteriet er nå så godt som utladet. Nå først kan batteriet lades opp igjen.
- Begynner du å lade opp batteriet mens dette for eksempel fortsatt er ladet med en tredel av ladekapasiteten, kan den såkalte "minne-effekten" opptre. Da en

13. Batteriet må ikke kortsluttes.

Ved kortslutning oppstår det strøm med høy strømstyrke. Det kan resultere i at batteriet overopphetes, begynner å brenne eller eksploderer. Dette kan føre til at batteriet skades og/eller at brukeren kommer til skade.

Derfor:

1. må det ikke tilsluttes en ledning til batteripolene.
2. må man sørge for at det ikke er metallgjenstander (spiker, clips, mynter etc.) i batteriet utgang.
3. må batteriet ikke utsettes for vann eller regn.

14. Et batteri som er skadet eller ikke lenger kan lades, skal kastes på korrekt vis. Det må ikke kastes med vanlig husholdningsavfall.
15. Batteriet må ikke kastes i ild eller vann, da det innebærer fare for eksplosjon!

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Spenning	18 V ⎓
Spenning batterilader	230 V~
Frekvens batterilader	50 Hz
Effekt. batteri	1.2 Ah (NiCd)
Oppladingstid	3 - 5 h
Sagbladed	136 mm
Sag kapacitet	38 mm
Turtall, ubelastet	2750/min
Vekt	3.2 kg
Lpa (lydtrykk)	95.2 dB(A)
Lwa (lydeffekt)	98.2 dB(A)
Värähtelyarvo	5 m/s²

Elektrisk sikkerhet
Kontroller alltid om nettspenningen er i overensstemmelse med verdien på typeskiltet.

Batterilader er dobbelt isolert i henhold til EN60335; det er derfor ikke nødvendig med jordledning.

Utskifting av ledninger og støpsler
Kast gamle ledninger og støpsler så snart de har blitt erstattet av nye. Det er farlig å stikke støpselet på en løs ledning i stikkontakter.

Bruk av skjøteledninger
Bruk utelukkende en godkjent skjøteledning som er egnet til maskinens effekt. Ledningene må ha et tverrsnitt på minst 1,5 mm². Hvis skjøteledningen sitter på en rull, må den rulles helt ut.

PAKKENS INNHOLD
Pakken inneholder:

1 batteridrevene sagen
1 parallellføring
2 batteri
1 batterilader
1 adapter
1 fastnøkkel hexagona
1 bruksanvisning
1 sikkerhetshefte
1 garantikort

Kontroller at maskinen, løse deler og tilbehør ikke har fått transportskader.

NL Nederlands

Accu handcirkelzaag

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende pictogrammen gebruikt:

Duidt op mogelijk lichamelijk letsel, levensgevaar of kans op beschadiging van de machine indien de instructies in deze gebruiksaanwijzing worden genegeerd.

Geeft elektrische spanning aan.

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor u de machine in gebruik neemt. Zorg dat u kennis heeft van de werking van de machine en op de hoogte bent van de bediening. Onderhoud de machine volgens de instructies opdat deze altijd goed functioneert. Bewaar deze gebruiksaanwijzing en de bijgevoegde documentatie bij de machine.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN
Neem bij het gebruik van elektrische machines altijd de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften in acht in verband met brandgevaar, gevaar voor elektrische schokken en lichamelijk letsel. Lees behalve onderstaande instructies ook de veiligheidsvoorschriften in het apart bijgevoegde veiligheidskatern door. Bewaar de instructies zorgvuldig!

SPECIALE VEILIGHEIDSMAATREGELEN

- Verwijder alvorens u de draadloze zaagmachine in gebruik neemt, de instelsleutel en de inbussleutel.
- Sommige houtsoorten bevatten giftige verduurzamingsmiddelen, zoals koperchroomarsenaat (CCA). Let er daarom speciaal op, dat u geen zaagsel of verduurzamingsmiddelen inademt.
- Gebruik bij zaagwerkzaamheden in besloten ruimtes beschermende middelen tegen stof of een apart afzuigsysteem voor stof.
- Let er bij het zagen van dunne stroken op, dat het afgezaagde gedeelte niet in de beweegbare afscherming van het zaagblad kan komen.
- Deze draadloze zaagmachine is geproduceerd in overeenstemming met de van toepassing zijnde Europese normen en veiligheidswetgeving betreffende gereedschap.
- Bij het werken met elektrische apparatuur is het van belang de nodige veiligheidsmaatregelen te nemen, om eventuele verwondingen of schade te voorkomen.
- Verwijder nikkel-cadmiumaccu's nooit samen met huisvuil! Deze accu's dienen in overeenstemming met de van toepassing zijnde wetgeving voor accu's bij de betreffende dealer ingeleverd te worden.
- De voet van de draadloze zaagmachine dient te allen tijde stevig contact te maken met het te zagen materiaal.
- Houd de handen van de zaagbladen verwijderd. Reik tijdens het zagen nooit onder het werkstuk.
- Gebruik alleen scherpe zaagbladen. Botte zaagbladen kunnen breken of uw zaagmachine beschadigen.
- Gebruik geen zaagbladen van sneldraaistaal.
- Raak het zaagblad niet direct na het zagen aan, aangezien het heet kan zijn.
- Verwijder bij het aanbrengen of verwijderen van een zaagblad altijd de accu.
- Zorg er altijd voor dat het maximale toerental van het zaagblad geschikt is voor het toerental van de zaagmachine.
- Schakel de machine altijd uit voordat u deze langs uw lichaam naar beneden beweegt.
- Gebruik geen zaagbladen die vervormd of gescheurd zijn.
- Schakel de machine onmiddellijk uit als het zaagblad tijdens het zagen vastloopt.
- Gebruik geen zaagbladen die niet in overeenstemming zijn met de eigenschappen zoals gespecificeerd in deze instructies.
- Probeer het zaagblad niet tot stilstand te brengen door dwarsdruk op de schijf uit te oefenen.
- Let erop dat de beweegbare afschermingen vrij kunnen bewegen en niet klemmen.
- Blokkeer de afscherming nooit in geopende positie.
- Let erop dat alle terugveermechanismen van de afscherming correct functioneren.
- Gebruik geen zaagbladen die dunner of dikker zijn dan de dikte van het spouwmes.
- Zorg ervoor dat het spouwmes zodanig is afgesteld dat:
  - de afstand tussen het spouwmes en de getande rand van het zaagblad niet meer dan 5 mm bedraagt.
  - de getande rand niet meer dan 5 mm voorbij de onderste rand van het spouwmes uitsteekt.

SPECIALE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR ACCU'S EN LADER

Mocht de accuvloeistof in contact komen met de huid, spoel de huid dan onmiddelijk af met een ruime hoeveelheid water. Neutraliseer de vloeistof met een zwak zuur, zoals azijn of citroensap. Mocht de accuvloeistof in de ogen komen, spoel de ogen dan gedurende minstens 10 minuten uit met schoon stromend water en neem contact op met een arts.

1. Lees deze instructies goed door voor u de lader en de accu in gebruik neemt.
2. Let op. Gebruik alleen de lader en de accu die door de leverancier geleverd wordt. Anders kunnen er ongelukken gebeuren.
3. Gebruik de lader en de accu niet in een vochtige omgeving, zoals bijv. regen of sneeuw.

4. Controleer voor gebruik de aansluitingen van de kabel van de lader.
5. Wanneer u beschadigde kabels ontdekt, mag u de lader niet gebruiken. Laat de beschadigde kabel vervangen.
6. Wanneer u de lader niet gebruikt moet de stekker uit het stopcontact gehaald worden.
7 Wanneer de lader gevallen of op een andere wijze beschadigt is en daardoor niet meer werkzaam is, moet voor verder gebruik, de lader gecontroleerd worden door een erkende reparateur op beschadigingen. Beschadigde onderdelen moeten gerepareerd worden.
8. Wees voorzichtig met de accu, laat de accu niet vallen.
9. Probeer nooit de lader of de accu zelf te repareren. Reparaties mogen alleen door een erkende reparateur gedaan worden, anders kunnen er ongelukken gebeuren.
10. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u de lader gaat reinigen.
11. Laad de accu niet op wanneer de temperatuur beneden de 10 °C of boven de 40 °C ligt.
12. Zorg dat de ventilatiesleuven van de lader altijd vrij zijn.
13. Voorkom kortsluiting.

Bij kortsluiting kunnen oververhitting, brandgevaar of ontploffing van de accu het gevolg zijn. Dit kan leiden tot beschadiging van de accu resp. gevaar voor ongelukken voor de gebruiker.

1. Sluit geen kabels aan de polen van de accu aan.
2. Let u op, dat er geen metalen voorwerpen (spijkers, paperclips, etc.) in contact kunnen komen met de polen van de accu.
3. Stel de accu niet bloot aan water of regen.

14. Een beschadigde of niet meer oplaadbare accu moet apart met chemisch afval meegegeven worden.
15. Werp een accu nooit in water of vuur. Er bestaat explosiegevaar.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Spanning	18 V ⎓
Spanning acculader	230 V~
Frequentie acculader	50 Hz
Vermogen accu	1.2 Ah (NiCd)
Laadtijd	3 - 5 uur
Onbelast toerental	2750/min
Afm. zaagblad	136 mm
Max. zaagcapaciteit	38 mm
Gewicht (inclusief 1 accu)	3.2 kg
L_{pa} (geluidsdruk)	85.2 dB(A)
L_{wa} (geluidsvermogen)	98.2 dB(A)
Vibratiewaarde	5 m/s^2

Elektrische veiligheid
Controleer altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje van de lader.

De lader is dubbel geïsoleerd overeenkomstig EN60335; een aardedraad is daarom niet nodig.

Bij vervanging van snoeren of stekkers
Gooi oude snoeren of stekkers direct weg zodra ze door nieuwe exemplaren zijn vervangen. Het is gevaarlijk om de stekker van een los snoer in het stopcontact te steken.

Bij gebruik van verlengsnoeren
Gebruik uitsluitend een goedgekeurd verlengsnoer, dat geschikt is voor het vermogen van de machine. De aders moeten een doorsnede hebben van minimaal 1,5 mm^2. Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af.

INHOUD VAN DE VERPAKKING
De verpakking bevat:
1 accu handcirkelzaag
1 parallelgeleider
2 accu's
1 laadapparaat
1 adapter
1 Inbussleutel
1 gebruiksaanwijzing
1 veiligheidskatern
1 garantiekaart

Controleer de machine, losse onderdelen en accessoires op transportschade.

N Norsk

Batteridrevne sagen

I denne bruksanvisningen benyttes følgende symboler:

Henviser til mulig personskade, livsfare eller fare for skader på maskinen hvis instruksene i denne bruksanvisningen ikke overholdes.

Viser til elektrisk spenning.

Les denne bruksanvisningen nøye før maskinen tas i bruk. Sørg for å vite hvordan maskinen virker og hvordan den skal betjenes. Vedlikehold maskinen i henhold til instruksene, slik at den alltid virker som den skal. Oppbevar denne bruksanvisningen og den vedlagte dokumentasjonen ved maskinen.

SIKKERHETSFORSKRIFTER
Overhold ved bruk av elektriske maskiner alltid de lokale sikkerhetsforskriftene. Dette for å unngå brannfare, fare for elektrisk støt og personskade. Les i tillegg til nedenstående instrukser også sikkerhetsforskriftene i det vedlagte separate sikkerhetsheftet. Ta godt vare på instruksene!

SPESIELLE SIKKERHETSTILTAK
- Fjern innstillingsnøkkelen og skrunøkkelen fra den batteridrevne sagen før du bruker den.
- Noe trevirke inneholder impregneringsmidler som kobberkromarsenat (KKA), som kan være giftig. Unngå inhalering av sagmugg og impregneringsmidler.
- Når du bruker sagen i trange rom, bruk støvbeskyttelse eller et eget støvoppsamlingssystem.
- Når du sager smale strimler, pass på at den avsagde biten ikke setter seg fast i den inntrekkbare bladbeskyttelsen.
- Denne batteridrevne sagen er produsert i henhold til gjeldende europeiske standarder og sikkerhetsforskrifter for verktøy.
- Når du bruker elektriske apparater, er det viktig å ta enkelte sikkerhetsforanstaltninger for å unngå eventuelle skader.
- Ikke kast NiCd-batterier i husholdningsavfallet! Lever batteriet til forhandleren eller servicesenteret i henhold til lokal batterilovgivning.
- Bunnen av den batteridrevne sagen skal alltid ligge godt mot materialet som sages.
- Hold hendene unna bladene. Ikke ta under materialet mens du sager.
- Bruk kun skarpe blad, et sløvt blad kan brekke eller ødelegge sagen.
- Ikke bruk blad som er laget av hurtigstål.
- Ikke ta på sagbladet rett etter saging. Bladet kan være varmt.
- Fjern batteriet før du setter inn eller fjerner et sagblad.
- Kontroller alltid at den maksimalt tillatte hastigheten for sagbladet passer med hastigheten på sagen.
- Slå alltid av maskinen før du holder den ned langs kroppen din.
- Ikke bruk blad som er deformerte eller sprukket.
- Slå av sagen øyeblikkelig hvis sagbladet setter seg fast under saging.
- Ikke bruk blad som ikke har de egenskapene som er spesifisert i disse instruksjonene.
- Ikke stopp det tosidige bladtrykket på skiven.
- Kontroller at bevegelige beskyttelser fungerer fritt uten blokkering.
- Ikke lås beskyttelsen i åpen posisjon.
- Kontroller at eventuelle tilbaketrekkingsmekanismer i beskyttelsessystemet fungerer som de skal.
- Ikke bruk sagblader som er tykkere enn eller sett som er mindre en tykkelsen på spaltekniven.
- Kontroller at spaltekniven er justert slik at:
- avstanden mellom spaltekniven og tannkanten på sagbladet ikke er mer enn 5 mm.
- tannkanten ikke strekker seg mer enn 5 mm utover den nedre kanten på spaltekniven.

VIKTIGE SIKKERHETSFORSKRIFTER FOR BATTERILADER OG BATTERI
Ved berøring av syre på batteriet må syren straks vaskes av med vann. Hvis syren kommer i øynene, må man skylle øynene med vann og søke legehjelp.
1. Før bruk må bruksanvisningen og sikkerhetsforskriftene for laderen og batteriet leses og forstås!
2. NB! Bruk kun den laderen og batteriet som fabrikanten har levert, da det ellers er fare for ulykker.
3. Laderen, batteriet og elektroverktøyet skal beskyttes mot fuktighet, som for eksempel regn og snø.
4. Før laderen brukes, må man kontrollere at alle ledninger er korrekt tilsluttet.
5. Hvis det konstateres skade på ledninger, må laderen ikke brukes mer. Den skadde ledningen må skiftes.
6. Når laderen ikke brukes, skal støpselet til strømforsyningen tas ut av stikkontakten. Støpselet må ikke tas ut ved å trekke i ledningen.
7. Hvis laderen faller i gulvet eller på annen måte utsettes for mekanisk påvirkning, må den kontrolleres av et autorisert verksted før den brukes igjen. Skadde deler skal repareres.
8. Batteriet skal behandles forsiktig. Det må ikke falle og må ikke utsettes for slag.
9. Man må ikke forsøke å reparere laderen eller batteriet selv. Reparasjoner skal alltid utføres av et autorisert verksted, da det ellers er fare for ulykker.
10. Før rengjøring eller vedlikehold av laderen eller batteriet skal laderens støpsel tas ut av stikkontakten..
11. Batteriet må ikke lades hvis omgivelsestemperaturen er under 10°C eller over 40°C.
12. Ventilasjonsåpningene på laderen må ikke være blokkert.

HUOLTO

Irrota aina kone virtalähteestä ennen huollon aloittamista.

Ferm-koneet on suunniteltu toimimaan pitkään ja mahdollisimman pienellä huoltotarpeella.
Puhdistamalla ja käyttämällä sitä oikealla tavalla voit itsekin vaikuttaa koneen käyttöikään.

Puhdistaminen
Puhdista koneen ulkopinta säännöllisesti pehmeällä kankaalla. Parasta olisi puhdistaa se jokaisen käyttökerran jälkeen. Pidä koneen jäähdytysaukot puhtaina.
Jos lika on pinttynyt, voit käyttää saippuavedellä kostutettua kangaspalaa. Älä kuitenkaan käytä liuottimia kuten bensiiniä, alkoholia, ammoniakkia jne, koska ne vahingoittavat koneen muoviosia.

Voitelu
Konetta ei tarvitse voidella.

Häiriöt
Jos koneen toiminnassa ilmenee häiriö esim. jonkin osan kulumisen johdosta, ota yhteyttä lähimpään Ferm-jälleenmyyjään.
Näiden käyttöohjeiden lopusta löydät kokoonpanopiirustuksen ja varaosalistan.

YMPÄRISTÖ
Kuljetusvaurioiden välttämiseksi kone on pakattu tukevaan laatikkoon. Tämä pakkaus on mahdollisimman ympäristöystävällinen. Kierrätä se.
Jos vaihdat koneen uuteen, voit viedä vanhan koneen Ferm-jälleenmyyjällesi, joka huolehtii ympäristöystävällisestä jätehuollosta.

TAKUU
Lue takuuehdot koneen mukaan liitetystä takuukortista.

CE TODISTUS STANDARDINMUKAISUUDESTA (SF)

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteitujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen:

prEN50260-1, prEN50260-2-5, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

seruaavien sääntöjen mukaisesti:

98/37/EEC
73/23/EEC
89/336/EEC

01-02-2001
GENEMUIDEN NL
G.M. Ensing
Quality department

PRODUCTINFORMATIE

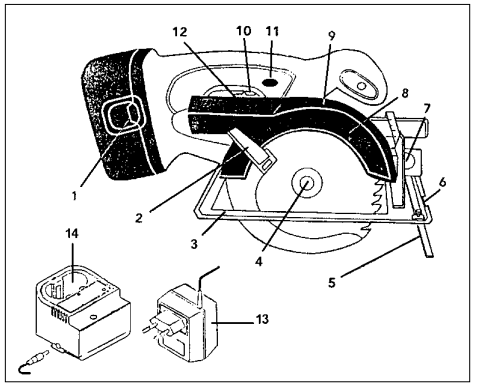


Fig. A.

1. Knoppen voor het verwijderen van de accu
2. Terugverende bladafscherming
3. Voet
4. Bevestigingsschroef voor het zaagblad
5. Langsgeleider
6. Zaagsnede-indicator
7. Afstelknop schuinstand
8. Inbussleutel
9. Vergrendeling zaagblad
10. Startknop zagen
11. Veiligheidsknop
12. Knop diepteafstelling
13. Adapter
14. Laadapparaat

LADEN VAN DE ACCU.

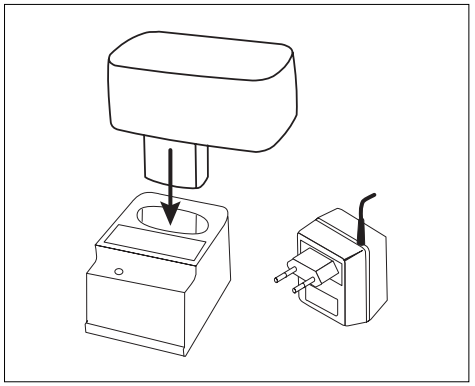


Fig. B

De bijgeleverde accu wordt in ontladen staat meegeleverd.

- Gebruik de acculader alleen binnen een temperatuur van +10° tot +40° Celsius.
- Gebruik de acculader alleen in droge, geventileerde ruimten.

LADEN
- Plaats de acculader op een vlakke tafel en zet de accu in de accuhouder. Let er op dat de nok aan de accu in de gleuf van de acculader valt. De polariteitsaanduidingen '+' en '-' van de accu moeten corresponderen met dezelfde polariteitsaanduidingen van de acculader.
- Druk het adapterstekkertje van de netadapter in de connector aan de zijkant van de acculader.
- Druk de netadapter in het stopcontact.
- Op de acculader moet nu het rode lampje gaan branden, ter indicatie dat de accu geladen wordt.
- Het laadproces van een volledig ontladen accu duurt de eerste keer ongeveer 5 uur en daarna elke keer ongeveer 3 uur.

Na de laadtijd gaat het rode lampje niet uit! Haal de accu na uiterlijk 5 uur uit de lader. Indien u de accu na de laadtijd in de lader laat staan kan deze oververhit raken.

ONTLADEN VAN DE ACCU

Niet alleen het opladen van accu's is belangrijk, het ontladen is van even groot, zoniet groter belang.

- Wanneer de accu is opgeladen moet de accuboormachine net zolang gebruikt worden, totdat u begint te merken dat de kracht van de boormachine afneemt en

dat de boormachine niet meer het maximale toerental haalt.
- De accu is nu zo goed als ontladen. Nu pas mag de accu weer opgeladen worden.
- Gaat u de accu opladen terwijl deze bijvoorbeeld nog voor één-derde deel aan capaciteit geladen was, dan kan het zogenaamde 'geheugeneffect' optreden. Omdat bij het opladen nu alleen het ontladen deel van de accucapaciteit van de accu wordt geactiveerd, kan de accu in het één-derde nog geladen deel gaan kristalliseren. Dit deel van de accucapaciteit is daarna nooit meer bruikbaar.
- Ontlaad de accu ook niet tot het minimum. Zodra u merkt dat de kracht of het maximale toerental van de boormachine afneemt, ga dan de accu weer opladen. Wanneer u verder gaat met het gebruiken van de boormachine en de accu raakt volledig ontladen, dan kan het zogenaamde 'ompooleffect' optreden. De polariteit van de accupolen worden daarbij verwisseld, de '+' wordt de '-' en de '-' wordt de '+'. Is dit eenmaal opgetreden dan zal bij het laden de polariteit verwisseld blijven en zal de accu onherstelbaar beschadigd worden.

Wanneer u de accuboormachine langere tijd niet gebruikt moet u de accu eerst geheel laden. De accu moet in geladen toestand worden bewaard.

BEDIENING

Het aanbrengen/vervangen van het zaagblad

Alvorens een zaagblad aan te brengen of te vervangen, dient u de accupack uit het apparaat te verwijderen.

- Druk de vergrendelknop van het zaagblad in en verdraai het blad met de hand, totdat de vergrendeling sluit (om te voorkomen dat het zaagblad tijdens het los- of vastdraaien van de bevestigingsschroef kan gaan draaien)
  Draai met de meegeleverde inbussleutel de bevestigingsschoef van het zaagblad los.
- Verwijder de BUITENSTE klemring. Laat de BINNENSTE klemring op zijn plaats.
- Trek de intrekbare afscherming van het zaagblad naar achteren.
- Verwijder, indien van toepassing, het oude zaagblad.
- Schuif het nieuwe zaagblad behoedzaam op de as van de zaagmachine.
  De richting van de tanden dient volgens de afbeelding te zijn.
- Breng de BUITENSTE klemring weer aan. Let erop dat deze goed op de as past.
- Druk de knop van de zaagbladvergrendeling in en draai de bevestigingsschroef van het zaagblad stevig vast met de inbussleutel.
- Laat de knop van de zaagbladvergrendeling los en controleer of het blad vrij kan draaien.
- Plaats de inbussleutel voor later gebruik in de houder terug.

Extra/vervangingsbladen zijn verkrijgbaar via de meeste ijzerwinkels en doe-het-zelfzaken. Wij raden u aan het oude zaagblad mee te nemen, zodat u zeker bent dat het nieuwe zaagblad correct is.

Voorkom terugslag van de zaagmachine
Terugslag vindt plaats als het zaagblad klem raakt, waardoor de zaagmachine snel en onverwacht uit het hout wil springen. Terugslag is zeer gevaarlijk, maar het risico kan geminimaliseerd worden als u de oorzaken ervan onderkent en vermijdt.

- Houd de zaagmachine altijd met BEIDE handen vast.
- Ondersteun bij grote panelen het af te zagen gedeelte. Wees voorzichtig bij lange af te zagen gedeeltes, aangezien deze kunnen buigen of verdraaien en het zaagblad afklemmen.
- Zaag nooit in het midden van een houten gedeelte dat aan de zijkanten wordt ondersteund. Het hout kan inzakken en het zaagblad afklemmen.
- Vermijd zagen boven uw hoofd, het hout kan het zaagblad afklemmen.
- Forceer het zaagblad niet terug naar de lijn, als uw zaagsnede van uw lijn begint af te wijken. Stop met zagen, haal de machine uit de zaagsnede en begin op een nieuwe lijn.

LEIKKAUSOHJEITA

- Leikkausjälki on siistiä, kun sahaat puuta viimeisteltävä puoli alaspäin. Koska saha leikkaa ylöspäin, puun alimmainen leikattava pinta ei todennäköisesti rispaannu.
- Älä koskaan käynnistä konetta, kun sahan terä koskettaa työstettävää materiaalia. Odota, että saha saavuttaa täyden pyörimisnopeuden, ennen kuin ryhdyt sahaamaan.
- Kun käytät terävää terää, leikkausjälki on siistiä ja sahan käyttöikä pitenee. Tylsä terä voi aiheuttaa työn hidastumista, takapotkuja ja akun nopeaa tyhjentymistä.
- Odota, että terä pysähtyy kokonaan, ennen kuin lasket sahan käsistäsi tai poistat työstetyn materiaalin.
- Sahan lisävarusteena oleva syöttöohjain auttaa tekemään suoraa, tasaista leikkausjälkeä suuria puukappaleita sahattaessa. Muista tukea irti leikattu kappale, jotta vältyt takapotkuilta.

Taskuleikkaus
Taskuleikkausta käytetään, kun halutaan tehdä puukappaleeseen reikä leikkaamatta sivusta. Taskuleikkauksen suorittamisessa on noudatettava äärimmäistä varovaisuutta.
- Kallista sahaa eteenpäin niin, että ohjauslevyn etupuoli on tiiviisti kiinni puussa, mutta sahan terä ei kosketa puuta.
- Ota terä esiin vetämällä sisäänvedettävä teräsuojuksen kahvasta. Siirrä sahaa alaspäin, kunnes sahan terä melkein koskettaa puuta. Vapauta sisäänvedettävä teränsuojus.
- Pidä sahaa molemmin käsin ja käynnistä se. Kallista sahaa hitaasti niin, että terä koskettaa puuta. Huolehdi, että ohjauslevyn reuna on tiiviisti kiinni puussa.
- Jatka sahan kallistamista, kunnes ohjauslevy lepää litteänä puun päällä ja sahan terä liikkuu vapaasti.
- Sahaa taskuleikkaus loppuun asti liikuttamalla terää eteenpäin. Älä koskaan liikuta sahaa takaisinpäin.
- Odota, että saha pysähtyy kokonaan, ennen kuin poistat terän taskusta.

VIANMÄÄRITYS

Alla on joitakin akkukäyttöisen sahan käytössä ilmeneviä ongelmia ja ohjeita niiden ratkaisemiseksi.

1. **Laite kuumenee huomattavasti.**
   Sahaa on ylikuormitettu.
   - *Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, mihin se on suunniteltu.*
   - *Vaihda tylsynyt terä.*

   Moottori on viallinen.
   - *Korjauta laite paikallisella Ferm-jällenmyyjällä.*

2. **Akku on lopussa lähes heti, kun se on ladattu uudelleen.**
   Akkua ei ole kunnolla ladattu ja tyhjennetty.
   - *Lataa ja tyhjennä akku uudelleen useita kertoja.*

   Akkulaturi tai akku on viallinen.
   - *Korjauta laite paikallisella Ferm-jälleenmyyjällä.*

Akun kennoissa on aineita (nikkelikadmiumia), jotka ovat haitallisia terveydelle ja ympäristölle. Hävitä vialliset akut asianmukaisesti ongelmajätteenä.

KÄYTTÖ

Sahanterän kiinnittäminen ja vaihtaminen

Poista akkuyksikkö ennen kuin ryhdyt kiinittämään tai irrottamaan terää.

- Paina terän lukituspainiketta ja kierrä terää käsin, kunnes terä lukittuu. (näin terä ei pyöri, kun löysäät ja kiristät terän kiinnityspulttia). Poista terän kiinnityspultti sahan mukana tulleella kuusiokoloavaimella.
- Poista ULOMMAINEN aluslevyn kiristin. (Jätä SISEMPI aluslevyn kiristin paikalleen)
- Vedä pois sisäänvedettävä teränsuojus.
- Poista vanha terä varovaisuutta noudattaen.
- Liu'uta terä huolellisesti sahan akseliin. Hammastuksen on oltava samassa asennossa kuin kuvassa.
- Laita uusi ULOMMAISEN aluslevyn kiristin paikalleen ja varmista, että se sopii kunnolla akseliin.
- Paina terän lukituspainiketta ja kiristä terän kiinnityspultti tiukasti kuusiokoloavaimella.
- Vapauta terän lukitus ja tarkista, että terä pyörii vapaasti.
- Aseta kuusiokoloavain takaisin säilytyspaikalleen.

Lisä- ja varateriä saa useimmista rautakaupoista ja marketeista. Suosittelemme, että otat vanhan terän mukaan ostaessasi uutta terää, jotta ostamasi terä on varmasti samanlainen.

Varo takapotkua.
Saha saattaa potkaista takaisin, jos terä juuttuu niin, että saha irtoaa yllättäen puusta. Takapotkut ovat hyvin vaarallisia, mutta vaaraa voi pienentää tunnistamalla takapotkun aiheuttajat ja välttämällä niitä.

- Kannattele laitetta aina MOLEMMIN käsin.
- Tue suurista levyistä leikattavat kappaleet. Ole varovainen, kun sahaat pitkiä kappaleita, jotka saattavat taipua tai vääntyä ja aiheuttaa takapotkun.
- Älä koskaan sahaa tuettua puukappaletta kesketä. Puu saattaa notkahtaa ja aiheuttaa takapotkun.
- Vältä sahaamista yläasennossa, sillä sahan terä saattaa juuttua.
- Älä ohjaa terää väkisin, jos terä ei leikkaa sahauslinjan mukaisesti. Pysäytä saha, irroita se leikkauskohdasta ja aloita uudesta kohdasta.
- Älä käytä liiallista voimaa. Anna terän toimia omalla nopeudellaan.
- Kiinnitä työstettävä kappale kiristimellä tai ruuvipuristimella, jotta työ ei altistuisi tärinälle ja jotta leikkausjälki olisi siistiä.
- Älä koskaan vedä pyörivää terää takaisinpäin leikkauskohdassa. Tällöin terä voi irrota vaarallisesti leikkauskohdasta.
- Tarkista, ettei puussa ole ruuveja, nastoja tai nauloja. Poista ne huolellisesti.
- Vaihda sahanterä, kun se tylsistyy.
- Akkukäyttöisen sahan ohjauslevyn on oltava koko ajan tiiviisti kiinni työstettävässä materiaalissa.

Käynnistys ja sammuttaminen
- Tämä kone on varustettu turvakytkimellä. Käynnistä kone painamalla "lock off"-painiketta(11) (kytkimen vapauttamiseksi) ja kytkemällä koneeseen virta.

Kaltevuuden säätö
Poista akkuyksikkö ennen kuin ryhdyt säätämään sahaa.

Viistoon sahaaminen:
- Irroita kaltevuuden säätönuppi ja säädä sahan ohjauslevyn kallistuskulma. Kaltevuutta voi säätää 0 - 50 astetta, ja kulman suuruus on merkitty 5 asteen tarkkuudella.
- Kiristä kaltevuuden säätönuppi tiukasti.

Voit tarvittaessa säätää asteikkoa irrottamalla kohdistimen ruuvin ja asettamalla sen haluamaasi kohtaan.

Leikkausuran syvyyden säätäminen
Poista akkuyksikkö ennen kuin ryhdyt säätämään sahaa.

Sahan leikkaussyvyyden säätäminen
- Irroita syvyyden säätönuppi ja kallista ohjauslevyä, kunnes leikkaussyvyys on sopiva.
- Kiristä syvyyden säätönuppi tiukasti.

Säätämällä terän syvyyden oikein voit pienentää takapotkun vaaraa ja parantaa työstämisen tehokkuutta. Saha toimii parhaiten, kun säädät leikkaussyvyyden niin, että terä ulottuu terän hampaan mitan verran puun alapinnan alapuolelle.

Sahausraon kohdistin
Ohjauslevyn edessä on sahausraon kohdistin. Sen avulla voit leikata materiaalia merkittyjen linjojen mukaisesti. Sahausraon oikea reuna on sahan terän kohdalla.

- Forceer de zaagmachine niet. Laat het zaagblad het werk in eigen tempo uitvoeren.
- Zet uw werk met een klem of bankschroef vast ter voorkoming van trillingen en ruwe zaagsneden.
- Beweeg een draaiend zaagblad nooit in een zaagsnede naar achteren. Hierdoor kan de zaagmachine met geweld uit de zaagsnede klimmen.
- Controleer het hout op aanwezigheid van schroeven, nieten of spijkers en verwijder deze, voordat u met zagen begint.
- Vervang een zaagblad dat bot begint te worden.
- De voet van de zaagmachine dient te allen tijde stevig met het te zagen materiaal in contact te blijven.

In- en uitschakelen
- Deze machine is voorzien van een veiligheidsschakelaar. Start de machine door op de "lock-off" knop (11) te drukken (hierdoor wordt de schakelaar gedeblokkeerd) en zet de machine aan met de aan/uitschakelaar.

Schuininstelling
Verwijder het accupack voordat u de zaagmachine in gaat stellen.

Plaats het zaagblad als volgt in een hoek:
- Draai de schuinteafstelknop los en verdraai de voet van de zaagmachine naar de gewenste hoek. De schuinte kan tussen 0 en 50 graden worden ingesteld en wordt gemarkeerd in stappen van 5 graden.
- Draai de schuinteafstelknop stevig vast.

Indien nodig kan de indicator afgesteld worden. Draai hiertoe de schroef van de indicator los en na het afstellen weer vast.

Diepteafstelling van de zaagsnede.
Verwijder het accupack voordat u de zaagmachine af gaat stellen.

Stel de diepte van de zaagsnede als volgt in:
- Draai de diepteafstelknop van de zaagsnede los en kantel de voet tot de juiste diepte.
- Draai de diepteafstelknop weer stevig vast.

Als u de zaagbladdiepte correct instelt, minimaliseert u eventuele terugslag en wordt het zaagwerk efficiënter. Uw zaagmachine werkt het beste als de zaagdiepte zo is ingesteld, dat één tand van het zaagblad onder het hout uitsteekt.

Zaagsnede-indicator
Uw zaagmachine heeft aan de voorkant van de voet een zaagsnede-indicator. Hiermee kunt u zagen langs een op het materiaal aangegeven lijn. De rechterzijde van de indicator komt overeen met het zaagblad.

TIPS BIJ HET ZAGEN.

- Zaag het hout zo af, dat de zichtzijde zich aan de onderkant bevindt, om een mooie zaagsnede te krijgen. Aangezien de zaag aan de onderkant in opwaartse richting zaagt, is de kans op splinteren van het hout kleiner.
- Zet de zaagmachine nooit aan, terwijl het zaagblad met het materiaal in aanraking is. Laat de zaagmachine volledig op toeren komen voordat u met zagen begint.
- Een scherp zaagblad zal zuivere zaagsneden maken en de loopduur van de zaagmachine vergroten. Een bot zaagblad veroorzaakt stilstand, terugslag en snel leegraken van de accu.
- Laat het blad volledig tot stilstand komen voordat u de zaagmachine neerzet of gezaagd materiaal verwijdert.
- Met de langsgeleider die bij uw zaagmachine is meegeleverd, kunt u bij het afzagen van lange stukken hout rechte, gelijkmatige zaagsneden maken. Denk eraan het afgezaagde gedeelte te ondersteunen, om terugslag te voorkomen.

Inval-zagen
Met inval-zagen wordt bedoeld: het zagen van een stuk hout, waarbij niet vanaf de zijkant wordt begonnen. Wees uiterst voorzichtig als u met inval-zagen begint.
- Kantel de zaagmachine naar voren, zodat de voorkant van de voet stevig met het hout contact maakt, en het zaagblad zich nog vrij boven het hout bevindt.
- Trek met de handgreep op de intrekbare afscherming de afscherming naar achteren, zodat het zaagblad vrijkomt. Laat de zaagmachine zakken totdat de tanden van de zaag bijna het hout raken en laat de intrekbare afscherming weer los.
- Houd de zaagmachine met beide handen vast en zet de zaagmachine aan. Kantel de zaagmachine langzaam naar beneden, zodat het zaagblad het hout raakt. Laat de voet stevig met het hout contact houden.
- Kantel de zaagmachine verder, totdat de voet vlak op het hout rust en het zaagblad vrij kan bewegen.
- Maak de tussenin-zaagsnede in voorwaartse richting af. Beweeg de zaag nooit in achterwaartse richting.
- Laat het zaagblad volledig tot stilstand komen voordat u de zaag uit de zaagsnede haalt.

PROBLEMEN OPLOSSEN

Hieronder volgt een lijst met problemen en mogelijke oplossingen waar u naar kunt verwijzen, als uw zaagmachine niet naar behoren functioneert.

1. **De machine wordt uitzonderlijk warm.**
   De zaag is overbelast geweest.
   - *Gebruik de zaagmachine alleen voor zaagwerk, waar hij voor gemaakt is.*
   - *Vervang een eventueel bot zaagblad door een scherp zaagblad.*

   De motor is defect.
   - *Neem voor reparatie contact op met uw Ferm-dealer.*

2. **De accu is leeg na opladen.**
   De accu werd niet correct geladen en ontladen.
   - *Probeer de accu te repareren door deze verscheidene malen te laden en te ontladen.*

   De acculader of de accu is defect.
   - *Neem voor reparatie contact op met uw Ferm-dealer.*

De cellen van uw accu bevatten stoffen, die schadelijk zijn voor uw gezondheid en het milieu (nikkel-cadmium). Lever defecte accu's als chemisch afval in bij uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf.

ONDERHOUD

Zorg dat de machine niet onder spanning staat wanneer onderhoudswerkzaamheden aan het mechaniek worden uitgevoerd.

De machines van Ferm zijn ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Door de machine regelmatig te reinigen en op de juiste wijze te behandelen, draagt u bij aan een hoge levensduur van uw machine.

Reinigen
Reinig de machine-behuizing regel matig met een zachte doek, bij voorkeur iedere keer na gebruik. Zorg dat de ventilatiesleuven vrij van stof en vuil zijn.
Gebruik bij hardnekkig vuil een zachte doek bevochtigd met zeepwater. Gebruik geen oplosmiddelen als benzine, alcohol, ammonia, etc. Dergelijke stoffen beschadigen de kunststof onderdelen.

Smeren
De machine heeft geen extra smering nodig.

Storingen
Indien zich een storing voordoet als gevolg van bijvoorbeeld slijtage van een onderdeel, neem dan contact op met uw plaatselijke Ferm-dealer.
Achterin deze gebruiksaanwijzing vindt u een onderdelentekening met de na te bestellen onderdelen.

MILIEU
Om transportbeschadiging te voorkomen, wordt de machine in een stevige verpakking geleverd. De verpakking is zo veel mogelijk gemaakt van recyclebaar materiaal. Maak daarom gebruik van de mogelijkheid om de verpakking te recyclen.
Breng oude machines wanneer u ze vervangt naar uw plaatselijke Ferm-dealer. Daar zal de machine op milieuvriendelijke wijze worden verwerkt.

GARANTIE
Lees voor de garantievoorwaarden de apart bijgevoegde garantiekaart.

AKUN LATAUS

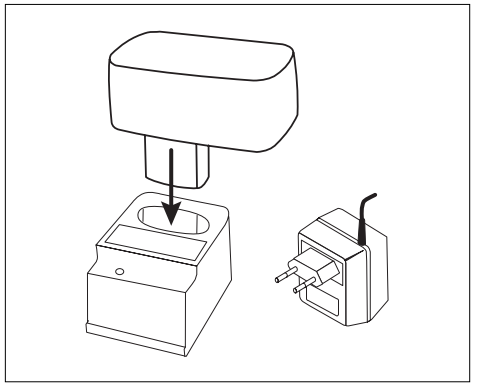


Fig. B

Sahan mukana tulevaa akkua ei ole ladattu täyteen.

- Käytä akun latauslaitetta vain +10°C - +40°C lämpötilassa.
- Käytä akun latauslaitetta vain kuivissa ja hyvin tuuletetuissa tiloissa.

AKKUN LATAUS
- Laita akkulaturi tasaiselle pöydälle ja aseta akku akkupidikkeeseen. Katso, että akussa oleva kohouma asettuu laturissa olevaan uraan ja, että akun napamerkinnät ("+" ja "-") vastaavat laturin napamerkintöjä.
- Yhdistä verkkomuuntajan pistoke laturin sivussa olevaan liitäntään.
- Työnnä verkkomuuntaja pistokerasiaan.
- Latauksen merkkinä laturissa palaa nyt punainen merkkivalo.
- Täysin purkautuneen akun ensimmäinen lataus kestää noin 5 tuntia, ja sen jälkeen noin 3 tuntia/latauskerta.

Latauksen jälkeen punainen merkkivalo ei sammu! Ota akku laturista viimeistään 5 tunnin kuluttua latauksen alkamisesta. Jos akku jätetään laturiin yli 5 tunniksi, se voi ylikuumentua.

AKUN LATAUKSEN PURKAMINEN

Paitsi että on tärkeää ladata akku, vähintään yhtä tärkeää on purkaa lataus.

- Kun akku on ladattuna, akkuporakonetta on käytettävä niin kauan, kunnes huomataan sen voiman vähenevän, ja ettei se enää saavuta suurinta kierroslukemaansa.
- Akun lataus on tällöin käytännöllisesti katsoen purkautunut. Vasta nyt akun saa ladata uudestaan.
- Jos alat ladata akkua, kun sen kapasiteetista on vielä esim. kolmasosa ladattuna, saattaa esiintyä ns. "muisti-ilmiö". Koska latauksessa tällöin aktivoituu vain akun kapasiteetin lataamaton osa, akku saattaa kiteyttää jäljellä olevan kolmanneksen. Tämän jälkeen tuota akun osaa ei enää koskaan voida käyttää.
- Älä päästä akkua myöskään täysin tyhjenemään. Lataa akku heti uudestaan, kun huomaat, että porakoneen voima tai maksimikierrosluku pienenee. Jos käytät konetta edelleen lataamatta akkua, ja akku tyhjenee täysin, saattaa esiintyä ns. "napojenvaihtoilmiö", jossa akun napojen napaisuus vaihtuu: +:sta tulee - ja -:sta +. Jos näin on kerran tapahtunut, napaisuus pysyy vääränä latauksen aikana, ja akku vahingoittuu peruuttamattomasti.

TEKNISET TIEDOT

Jännite	18 V⎓
Latauslaitteen jännite	230 V~
Latauslaitteen taajuus	50 Hz
Akun teho	1.2 Ah (NiCd)
Latausaika	3 - 5 h
Kierrosluku, kuormittamattom.	2750/min
Sahan terä kapasiteetti	136 mm
Sahan kapasiteeti	38 mm
Paino akun (ilman 1 akkua)	3.2 kg
Lpa (äänenpaine)	85.2 dB(A)
Lwa (äänen tehotaso)	98.2 dB(A)
Värähtelyarvo	5 m/s²

Sähköturvallisuus
Tarkista aina, ovatko verkkojännite ja koneen tyyppikilvessä ilmoitettu jännite yhteen sopivia.

Akkulaturi on kaksinkertainen eristys EN60335:n mukaan; maadoitusjohto ei ole tarpeellinen.

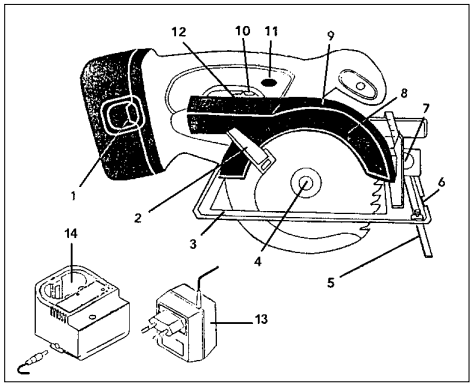
Johdon tai pistokkeen vaihtaminen
Heitä käytöstä poistetut johdot ja pistokkeet heti pois. On vaarallista työntää irrotetun johdon pistoke pistorasiaan.

Jatkojohtojen käyttö
Käytä vain virallisesti hyväksyttyjä jatkojohtoja koneen teho huomioon ottaen. Johdon ytimien on oltava vähintään 1,5 mm². Käytettäessä johtokelaa koko jatkojohto on vedettävä kelalta.

PAKKAUKSEN SISÄLTÖ
Pakkaus sisältää:
1 Akkukäyttöisen sahan
1 Sivuohjain
2 Akkua
1 Laturi
1 Sovitin
1 ruuviavain
1 käyttöohje
1 turvatiedote
1 takuukortti

Tarkista, että kone, irto-osat ja varusteet eivät ole vaurioituneet kuljetuksen aikana.

TIETOJA TUOTTEESTA



Kuva A.

1. Akun vapautuspainikkeet
2. Sisäänvedettävä teränsuojus
3. Ohjauslevy
4. Terän kiinnityspultti
5. Syöttöohjain
6. Sahausraon kohdistin
7. Kaltevuuden säätönuppi
8. Kuusiokoloavain
9. Terän lukitus
10. Sahan kytkin
11. Turvapainike
12. Syvyyden säätönuppi
13. Sovitin
14. Laturi

CE CONFORMITEITSVERKLARING (NL)

Wij verklaren dat dit product
voldoet aan de volgende
normen of normatieve documenten

prEN50260-1, prEN50260-2-5, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

overeenkomstig de bepalingen in de richtlijnen

98/37/EEG
73/23/EEG
89/336/EEG

vanaf 01-02-2001
GENEMUIDEN NL
G.M. Ensing
Quality department

F Français

Scie circulaire a accumulateur

Dans ce mode d'emploi, il est fait usage des pictogrammes suivants :

Indique un éventuel risque de lésion corporelle, un danger de mort ou un risque d'endommagement de la machine si les instructions de ce mode d'emploi ne sont pas respectées.

Indique la présence de tension électrique.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser la machine. Assurez-vous d'avoir bien pris connaissance du fonctionnement de la machine et de son utilisation. Entretenez la machine conformément aux instructions afin qu'elle fonctionne toujours correctement. Conservez ce mode d'emploi et la documentation jointe à proximité de la machine.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ
Lors d'utilisation de machines électriques, observez les consignes de sécurité locales en vigueur en matière de risque d'incendie, de chocs électriques et de lésion corporelle. En plus des instructions ci-dessous, lisez entièrement les consignes de sécurité contenues dans le cahier de sécurité fourni à part. Conservez soigneusement ces instructions!

MESURES DE SECURITE SPECIALES
- Retirez la clé d'ajustement et la clé Allen de la scie sans fil avant d'utiliser l'outil.
- Certains bois contiennent des conservateurs tels que des imprégnations au cuivre avec arsenic et chrome (CCA) pouvant être toxiques. Il convient donc d'éviter particulièrement d'inhaler les poussières de sciure de bois et de conservateurs.
- Lors d'une utilisation de la scie sans fil en espace confiné, veillez à utiliser un masque de protection et un collecteur de poussière.
- Lors de la coupe de bandes minces, veillez à ce que la découpe ne se coince pas sous la garde de protection rétractable de la lame.
- Cette scie sans fil a été fabriquée conformément aux standards européens applicables et à la législation relative à la sécurité des équipements.
- Ne jetez pas les batteries Ni-Cd avec les ordures ménagères ! La batterie doit être renvoyée, conformément à la législation en vigueur, au revendeur ou au centre de maintenance.
- Le sabot de la scie sans fil doit rester tout le temps en contact avec le matériau à couper.
- N'approchez pas les mains des lames. N'effectuez ja-

mais d'intervention sous le plan de travail pendant une coupe.
- Utilisez uniquement une lame bien affûtée, une lame émoussée peut casser et endommager la scie.
- N'utilisez pas de lames en acier à coupe rapide.
- Ne touchez pas la lame immédiatement après une coupe. La lame pourrait être brûlante.
- Retirez la batterie avant de tenter d'installer ou de retirer la lame de la scie.
- Vérifier toujours que la vitesse maximale autorisée pour la lame convient à la vitesse de la scie.
- Arrêtez toujours la scie lorsque vous devez l'approcher de votre corps.
- N'utilisez pas de lames déformées ou craquelées.
- Eteignez immédiatement la scie en cas de blocage de la lame pendant une coupe.
- N'utilisez pas de lames présentant des caractéristiques non conformes à celles spécifiées dans ces instructions.
- N'arrêtez pas la lame par une pression latérale sur le disque.
- Vérifiez que les gardes de protection mobiles bougent librement sans grippage.
- Ne verrouillez pas la garde de protection en position ouverte.
- Vérifiez que le mécanisme de rétraction du système de garde de protection fonctionne correctement.
- N'utilisez pas de lames dont le corps est plus épais ou plus mince que l'épaisseur du guide de coupe.
- Vérifiez que le guide de coupe est réglé de façon que :
- la distance entre le guide de coupe et la couronne dentelée de la lame ne soit pas supérieure à 5 mm ;
- la couronne dentelée ne dépasse pas de plus de 5 mm le bord inférieur du guide de coupe.

PRECAUTIONS IMPORTANTES POUR LE CHARGEUR ET LA BATTERIE

Si vous êtes entré en contact avec de l'acide provenant de la batterie, rincez immédiatement la partie exposée avec de l'eau. Si vos yeux sont entrés en contact avec cet acide, rincez-les immédiatement à l'eau et prévenez immédiatement un médecin.

1. Avant toute utilisation, lisez attentivement le manuel d'instructions et la notice de sécurité du chargeur et de la batterie.
2. Attention : utilisez uniquement le chargeur et la batterie fournis par le fabricant. Il existe un risque d'accident si cette précaution n'est pas observée.
3. Protégez le chargeur, la batterie et l'outil électrique contre l'humidité, comme par exemple la pluie et la neige.
4. Avant toute utilisation, vérifiez toujours l'état des câbles.
5. Si vous constatez que des câbles sont endommagés, n'utilisez pas l'outil électrique. Faites directement remplacer le câble endommagé.
6. Quand vous n'utilisez pas le chargeur, le cordon d'alimentation sera retiré de la prise. Ne retirez pas le cordon d'alimentation en tirant directement le cordon.
7. En cas de chute du chargeur ou d'autres efforts mécaniques importants, n'utilisez pas le chargeur et confiez-le à un professionnel agréé afin que celui-ci puisse constater les éventuels dommages. Les pièces endommagées seront remplacées.
8. Manipulez la batterie avec précaution ; ne la laissez pas tomber et évitez les chocs.
9. N'essayez jamais de réparer vous-même le chargeur ou la batterie. Les réparations seront toujours confiées à un professionnel agréé. Il existe un risque d'accident si cette précaution n'est pas observée.
10. Retirez toujours le cordon d'alimentation du chargeur avant le nettoyage ou l'entretien du chargeur ou de la batterie.
11. Ne rechargez jamais la batterie quand la température ambiante est inférieure à 10°C ou supérieure à 40°C.
12. Les ouïes de ventilation du chargeur seront toujours dégagées.
13. La batterie ne sera jamais court-circuité.

Un court-circuit provoque un courant d'une forte intensité, risquant de causer une surchauffe, un danger d'incendie ou l'explosion de la batterie. Il existe un risque d'endommagement de la batterie et un danger d'accident pour l'utilisateur.

Précautions:

1. Ne raccordez pas de câble aux pôles de la batterie.
2. Veillez à ce que ne se trouve aucune pièce métallique (clous, agrafes, pièces de monnaie, etc.) dans le compartiment de la batterie.
3. N'exposez pas la batterie à de l'eau ou à de la pluie.

14. Une batterie endommagée ou ne pouvant plus être rechargée sera jetée conformément aux prescriptions en matière de déchets toxiques.
15. Ne jetez jamais la batterie dans du feu ou de l'eau. Il existe un risque d'explosion.

on sahan nopeuden mukainen.
- Kytke virta pois sahasta aina, kun käsittelet sahaa vartalosi lähellä.
- Älä käytä vääntyneitä tai murtuneita teriä.
- Jos sahanterä juuttuu, katkaise virta välittömästi.
- Älä käytä teriä, jotka eivät vastaa näissä ohjeissa määritettyjä ominaisuuksia.
- Älä pysäytä terää painamalla sitä sivusuunnassa.
- Varmista, että liikkuvat suojukset toimivat vapaasti eivätkä juutu.
- Älä lukitse suojusta auki.
- Varmista, että suojusjärjestelmän avausmekanismi toimii moitteettomasti.
- Älä käytä sahanterää, jonka levy on paksumpi tai haritus pienempi kuin suojakiilan paksuus.
- Tarkista, että suojakiila on asennettu seuraavasti:
- Terän suojakiilan ja hammaskehän välinen etäisyys on enintään 5 mm.
- Hammaskehä on enintään 5 mm suojakiilan alareunan ulkopuolella.

TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA LATURIN JA AKKUYKSIKÖN KÄYTTÄJÄLLE

Jos akussa olevaa akkuhappoa joutuu iholle, happo on heti huuhdottava pois vedellä. Jos happoa joutuu silmiin, on heti huuhdottava silmät vedellä ja hakeuduttava lääkärin hoitoon.

1. Ennen käyttöä on laturin ja akkuyksikön käyttöohje ja turvaohjeet luettava huolellisesti.
2. Huomio! Käytä vain valmistajan laturia ja akkuyksikköä. Muun laturin ja akun käyttö voi aiheuttaa loukkantumisvaaran.
3. Laturi, akku ja sähkötyökalu on suojattava sateelta, lumelta ja muulta kosteudelta.
4. Ennen laturin käyttöä on aina tarkastettava, että kaikki johdot on kytketty kunnolla.
5. Jos johdot ovat vioittuneet, laturia ei saa käyttää. Laite on heti toimitettava korjattavaksi johdon vaihtoa varten.
6. Kun laturia ei käytetä, sen pistotulppa on irrotettava pistorasiasta. Älä vedä johdosta vaan pistotulpasta.
7. Jos laturi putoaa tai muuten joutuu kovan iskun kohteeksi, se on ennen käyttöä tarkastutettava pätevässä huoltokorjaamossa. Vioittuneet osat on korjattava.
8. Akkua tulee käsitellä varoen. Akku on suojattava iskuilta eikä sitä saa päästää putoamaan.
9. Laturia tai akkua ei saa koskaan yrittää korjata itse. Loukkaantumisvaaran välttämiseksi korjaukset on aina annettava pätevän huoltokorjaamon tehtäväksi.
10. Ennen laturin tai akun puhdistusta tai huoltoa on laturin pistotulppa aina irrotettava pistorasiasta.
11. Akkua ei pidä ladata, jos ympäristön lämpötila on alle 10 °C tai yli 40 °C.
12. Laturin ilmanvaihtoaukkoja ei saa peittää.
13. Akkua ei saa oikosulkea.

Jos akku oikosuljetaan, syntyy voimakas sähkövirta. Seurauksena voi olla akun ylikuumeneminen, syttyminen tai halkeaminen. Akku voi vioittua ja käyttäjä voi loukkaantua.

Seuraavia ohjeita on siksi aina noudatettava:

1. Akun napoja ei saa yhdistää kaapelilla.
2. Akkutilassa ei saa olla metalliesineitä (nauloja, paperiliittimiä, kolikoita tms.).
3. Akkua ei saa panna veteen tai jättää sateeseen.

14. Vioittunut tai latauskelvoton akku on ongelmajätettä. Sitä ei saa hävittää talousjätteen mukana.
15. Akkua ei saa koskaan heittää tuleen tai veteen. Tästä aiheutuu räjähdysvaara!

CE FÖRSÄKRAN (S)

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstammer med följande norm och dokument

prEN50260-1, prEN50260-2-5, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

enl. bestämmelser och riktlinjema:

98/37/EEC
73/23/EEC
89/336/EEC

från 01-02-2001
GENEMUIDEN NL
G.M. Ensing
Quality department

SF Suomi

Akkukäyttöisen sahan

Näissä ohjeissa käytetään seuraavia symboleja:

Käytetään, kun on olemassa loukkaantumisvaara, hengenvaara tai koneen rikkoutumisvaara, mikäli annettuja ohjeita ei noudateta.

Sähköjännite.

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa. Tutustu laitteen toimintaan ja käyttöön liittyviin tietoihin. Laitteen moitteettoman toiminnan varmistamiseksi laite on huollettava näiden ohjeiden mukaisesti. Säilytä nämä ohjeet ja muut tiedot myöhempää käyttöä varten.

TURVAOHJEET
Sähkölaitteita käytettäessä on aina noudatettava paikallisia turvamääräyksiä tulipalon, sähköiskujen ja loukkaantumisten välttämiseksi. Lue alla olevat ohjeet ja erilliset turvaohjeet huolellisesti.
Säilytä nämä ohjeet!

ERILLINEN TURVALLISUUSOHJE
- Ennen kuin käynnistät akkukäyttöisen sahan, poista säätöavaimet.
- Joissakin puulajeissa voi olla myrkyllisiä säilöntäaineita, kuten kupariarsenaattia (CCA). On erittäin tärkeätä huolehtia, että sahanpurua tai säilöntäaineita ei pääse hengityselimiin.
- Kun käytät akkukäyttöistä sahaa suljetussa tilassa, käytä hengityssuojainta tai erityistä pölynpoistojärjestelmää.
- Kun leikkaat ohuita listoja, pidä huoli, että leikattu osa ei takerru sisänvedettävään teräsuojaan.
- Tämän akkukäyttöisen sahan valmistuksessa on noudatettu soveltuvia eurooppalaisia satandardeja ja turvallisuussääntöjä.
- Lue nämä ohjeet huolellisesti ja säilytä ne niin, että ne ovat kaiken aikaa ulottuvillasi.
- Älä hävitä nikkelikadmium-akkuja kotitalousjätteen mukana! Akku on hävitettävä ongelmajätteenä.
- Akkukäyttöisen sahan ohjayslevyn on oltava koko ajan tiiviisti kiinni työstettävässä materiaalissa.
- Älä koske teriin. Älä pane käsiä leikattavan kappaleen alle.
- Käytä vain terävää sahanterää. Tylsä terä saattaa katketa tai vahingoittaa sahaa.
- Älä käytä pikateräksestä valmistettuja teriä.
- Älä koske sahanterään välittömästi leikkaamisen jälkeen. Terä saattaa olla kuuma.
- Poista akku ennen kuin kiinnität tai irroitat sahanterän.
- Tarkista aina, että sahanterän suurin sallittu nopeus

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Voltage du batterie	18 V ⎓
Voltage du chargeur de batteries	230 V~
Fréquence du chargeur de batt.	50 Hz
Puissance du batterie	1.2 Ah (NiCd)
Durée de chargement	3 - 5 heures
Vitesse, à vide	2750/min
Dimensions des lames	136 mm
Coupe de scie max.	38 mm
Poids nett (avec 1 batterie)	3.2 kg
Lpa (pression sonore)	85.2 dB(A)
Lwa (puissance sonore)	98.2 dB(A)
Valeur vibratoire	5 m/s²

Sécurité électrique
Vérifiez toujours si la tension de votre réseau correspond à la valeur mentionnée sur la plaque signalétique du chargeur.

La chargeur est doublement isolée conformément à la norme EN60335 ; un fil de mise à la terre n'est pas donc pas nécessaire.

En cas de changement de câbles ou de fiches
Jetez immédiatement les câbles ou fiches usagés dès qu'ils sont remplacés par de nouveaux exemplaires. Il est dangereux de brancher la fiche d'un câble défait dans une prise de courant.

En cas d'emploi de câbles prolongateurs
Employez exclusivement un câble pro longateur homologué, dont l'usage est approprié pour la puissance de la machine. Les fils conducteurs doivent avoir une section minimale de 1,5 mm². Si le câble prolongateur se trouve dans un dévidoir, déroulez entièrement le câble.

CONTENU DE L'EMBALLAGE
L'emballage contient :
1 Scie circulaire a accumulateur
1 Guide parallèle
2 Batteries
1 Chargeur
1 Adaptateur
1 Clé allen
1 mode d'emploi
1 cahier de sécurité
1 certificat de garantie

Vérifiez si la machine, les pièces détachées et les accessoires n'ont pas été endommagés au transport.

INFORMATION SUR LE PRODUIT

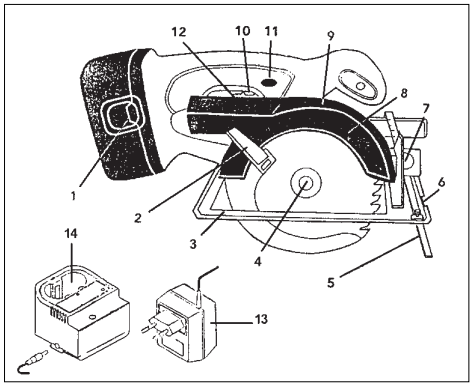


Fig. A.

1. Boutons de dégagement de la batterie
2. Garde de protection rétractable
3. Sabot
4. Vis de retention de la lame
5. Guide coupe
6. Indicateur de largeur de trait de scie
7. Bouton de réglage d'angle de coupe
8. Clé Allen
9. Verrouillage de lame
10. Gâchette de scie
11. Bouton de sécurité
12. Bouton de réglage de profondeur de coupe
13. Adaptateur
14. Chargeur

Charge de la batterie

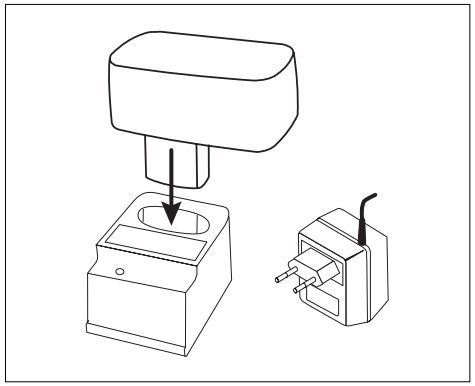


Fig. B

La batterie fournie avec la scie n'est pas entièrement chargée.

- N'utiliser le chargeur de batterie que par une température variant entre +10 à +40 °Celsius.
- N'utiliser le chargeur de batterie qu'en un endroit sec.

CHARGER

- Posez le chargeur sur une table plate et posez l'accumulateur dans le chargeur. Prenez soin que la came de l'accumulateur se trouve exactement dans la fente du chargeur. Les indications des polarités "+" et "-" de l'accumulateur doivent correspondre à celles du chargeur.
- Introduisez la petite fiche de l'adaptateur du réseau sur la prise (prise de courant murale).
- Maintenant la petite lampe rouge du chargeur doit s'allumer pour indiquer que l'adaptateur de réseau charge.
- La première fois la recharge d'un accumulateur complètement déchargé dure environ 5 heures, ensuite chaque fois environ ± 3 heures.

Après la recharge de l'accumulateur la petite lampe rouge ne s'étient pas. Enlevez l'accumulateur du chargeur au plus tard après 5 heures. Si vous laissez l'accumulateur dans le chargeur après la recharge il pourrait se surchauffer.

DÉCHARGE DE L'ACCUMULATEUR.

Ce n'est pas seulement la recharge des accumulateurs qui est importante, mais la decharge est également importante ou même encore plus importante.

- Quand vous avez rechargé l'accumulateur il faut utiliser la perceuse jusqu'au moment où vous constatez que la force de la perceuse diminue et que la perceuse ne prend plus de tours.
- Maintenant l'accumulateur est à peu près déchargé. Maintenant seulement vous pouvez recharger l'accumulateur.
- Si vous rechargez l'accumulateur tandis qu'il a par exemple encore un tiers de sa capacité. l'effet dit "effet de mémoire" pourrait se présenter. Comme seulement la partie déchargée de la capacité de l'accumulateur est activée, l'accumulateur peut se cristalliser dans la partie qui est encore chargée. Par conséquent cette partie de l'accumulateur ne sera plus jamais utilisable.
- Il ne faut pas non plus décharger l'accumulateur jusqu'au minimum. Dès que vous constatez que la force ou le nombre de tours maximal de la perceuse diminue il faut recharger l'accumulateur. Si vous ne le faites pas et si vous continuez à utiliser la perceuse. l'accumulateur se déchargera complètement et l'effet dit "effet de renversement de la polarité" pourrait se présenter. Alors la polarité des pôles de l'accumulateur change: le "+" devient "-" et inversement. Si cette situation se présente, la polarité restera changée pendant la recharge et l'accumulateur sera endommagé irréparablement.

Si vous n'utilisez pas la perceuse à accumulateur pendant une longue période, il faut d'abord recharger entièrement l'accumulateur. L'accumulateur doit être conservé en état rechargé. Gardez l'accumulateur enlevé du chargeur dans la caisse en matière synthétique.

PROBLEMSÖKNING

I följande lista beskrivs ett antal problem och möjliga lösningar, som du kan använda om din såg inte fungerar rätt.

1. **Maskinen blir överhettad.**
   Sågen har överbelastats.
   - *Maskinen är inte avsedd för denna typ av sågning.*
   - *Klingan har blivit slö och behöver bytas ut.*

   Fel i motorn.
   - *Kontakta din Ferm-handlare för att få maskinen reparerad.*

2. **Batteriet har låg styrka strax efter att den har laddats.**
   Batteriet har inte laddats och laddats ur helt.
   - *Prova att ladda och ladda ur batteriet flera gånger.*

   Fel på batteriet eller batteriladdaren.
   - *Kontakta din Ferm-handlare för att få den reparerad.*

Battericellerna innehåller ämnen (nickelkadmium) som är hälso- och miljöfarliga. Se till att kasserade batterier tas om hand av din lokala återvinningscentral som kemiskt avfall.

UNDERHÅLL

Tillse att maskinen inte är spänningsförande när underhållsarbeten utförs på de mekaniska delarna.

Ferms maskiner har konstruerats för att under lång tid fungera problemfritt med ett minimalt underhåll. Genom att regelbundet rengöra maskinen och hantera den på rätt sätt bidrar du till en lång livslängd för din maskin.

Rengöring
Rengör maskinhöljet regelbundet med en mjuk duk, företrädesvis efter varje användning. Tillse att ventilationsspringorna är fria från damm och smuts.

Använd en mjuk duk fuktad med tvålvatten vid svår smuts. Använd inga lösningsmedel som bensin, alkohol, ammoniak etc. Sådana ämnen skadar plastdelarna.

Smörjning
Maskinen behöver ingen extra smörjning.

Driftstörningar
Om en driftstörning uppträder till exempel till följd av att en del har blivit sliten, kontakta då din lokala Ferm-återförsäljare.

Längst bak i denna bruksanvisning finns en ritning med de delar som kan efterbeställas.

MILJÖ
För att undvika transportskador levereras maskinen i en så stadig förpackning som möjligt. Förpackningen har så långt det är möjligt tillverkats av återvinningsbart material. Ta därför tillvara möjligheten att återvinna förpackningen.

Återlämna gamla maskiner till din lokala Ferm-återförsäljare när du byter ut dem. Där kommer maskinen att tas om hand på ett miljövänligt sätt.

GARANTI
Garantivillkoren framgår av det separat bifogade garantikortet.

- Stödplattan ska alltid vara ordentligt nedtryckt mot arbetsstycket.

Till- och frånkoppling
- Denna maskin är utrustad med en säkerhetsbrytare. Starta maskinen genom att trycka på knappen (11) "lås från" (för att frigöra brytaren) och sätt igång maskinen.

Vinkeljustering
Ta bort batteriet innan du börjar justera sågen.

För att ställa in sågen för vinkelsågning:
- Lossa på skruven för vinkeljustering och sätt sågens stödplatta i önskad vinkel.
  Vinkelfunktionen sträcker sig från 0 till 50 grader och har en markerad skalenhet på 5 grader.
- Dra åt skruven ordentligt.

Vid behov kan man justera indikatorn genom att lossa på indikatorskruven och ändra på läget.

Justering av skärdjup.
Ta bort batteriet innan du börjar justera sågen.

För att ställa in sågens skärdjup:
- Lossa på skruven för skärdjupsjustering och justera sågens stödplatta så att du får önskat skärdjup.
- Dra åt skruven ordentligt.

Genom att ställa in rätt skärdjup, kan du minska risken för rekylslag och förbättra sågens effekt. Sågen fungerar bäst när skärdjupet är inställt så att en tand på klingan går helt igenom arbetsstycket.

Spårvisare
Sågen har en spårvisare längst fram på stödplattan, som hjälper dig att såga rakt på linjer som ritats på materialet. Visarens högra kant är i linje med klingan.

SÅGTIPS

- Lägg materialet uppochned för att få ett jämt spår på den sida som kommer att synas. Eftersom klingan sågar uppåt, har undersidan en mindre benägenhet att få flisor.
- Sätt aldrig PÅ sågen när klingan är i kontakt med materialet. Låt sågen komma upp i full hastighet innan du börjar såga.
- En vass klinga ger jämna spår och gör att sågen håller längre. En slö klinga kan leda till driftstopp, rekylslag och en snabbare urladdning av batteriet.
- Se till att sågen har stannat helt innan du sätter ner den eller flyttar på det sågade materialet.
- Den medföljande styrskenan hjälper dig att göra raka och jämna spår när du sågar längs med längre arbetsstycken. Kom ihåg att stödja det avsågade materialet för att undvika rekylslag.

Ficksågning
Ficksågning används för att såga ett hål i arbetsstycket utan att såga från kanten. Var mycket försiktig när du börjar ficksåga.
- Luta sågen framåt och tryck den främre delen av stödplattan mot materialet utan att klingan kommer i kontakt med trät.
- Använd handtaget på det infällbara klingskyddet för att dra tillbaka skyddet så att klingan blir fri. Sänk ner sågen tills klingans tänder nästan är i kontakt med trät. Släpp det infällbara klingskyddet.
- Håll sågen med båda händer och sätt på den. Tryck ner sågen försiktigt så att klingan kommer i kontakt med trät samtidigt som du håller stödplattan på plats.
- Fortsätt att trycka ner sågen tills stödplattan ligger platt mot ytan och klingan kan röra sig fritt.
- Slutför ficksågningen genom att flytta sågen framåt. Flytta aldrig sågen baklänges.
- Låt klingan stanna helt innan du tar upp sågen från fickan.

UTILISATION

Installation/remplacement de la lame de la scie

Retirez le module Batterie avant de tenter d'installer ou de retirer la lame.

- Appuyez sur le bouton de verrouillage de la lame et faites tourner la lame manuellement jusqu'à ce que le verrou de la lame s'enclenche (cela empêche toute rotation de la lame lors du desserrage ou du serrage de la vis de rétention de la lame).
  Retirez la vis de retention de la lame, en utilisant la clé Allen fournie avec la scie.
- Retirez le clip de la rondelle EXTERIEURE. Laissez le clip de la rondelle INTERIEURE en place.
- Tirez vers l'arrière la garde de protection rétractable de la lame.
- Retirez l'ancienne lame, si nécessaire.
- Avec précaution, insérez la lame sur l'axe de la scie. Vérifiez que la direction des dents est bien celle indiquée sur la figure.
- Remettez en place le clip de la rondelle EXTERIEURE, en vérifiant qu'il est bien engagé sur l'axe.
- Appuyez sur le bouton de verrouillage de la lame et serrez la vis de retention de la lame avec la clé Allen.
- Relâchez le bouton de verrouillage de la lame et vérifiez que la lame tourne librement.
- Replacez la clé Allen dans son logement en vue d'une utilisation ultérieure.

Vous pourrez vous procurer des lames de rechange dans la plupart des magasins de matériel de bricolage. Il est préférable d'apporter votre ancienne lame pour vérifier la compatibilité de la nouvelle.

Pour éviter les brusques reculs de la scie
Un recul de la scie se produit lors d'un pincement de la lame, ce qui provoque une sortie rapide et imprévue du trait de coupe. Ce type de recul est très dangereux, mais ce risque peut-être réduit si vous connaissez ses causes et essayez de les éviter.

- Tenez toujours la scie des DEUX mains.
- Soutenez la pièce découpée lors d'une coupe sur des panneaux de grandes surfaces. Soyez prudent lors de la coupe de longues sections pouvant en se pliant pincer et bloquer la lame brutalement.
- N'effectuez jamais une coupe au milieu d'une pièce de bois supportée de chaque côté. La partie centrale de la pièce pourrait s'abaisser entraînant un pincement de la lame.
- Evitez les coupes en hauteur et sans appui pouvant entraîner un pincement de lame.
- Ne forcez pas la direction du trait de coupe si celui-ci semble s'écarter de la trajectoire désirée. Arrêtez la scie, retirez-la du trait de coupe et commencez un nouveau trait de coupe.
- N'exercez pas de force sur la scie pour accélérer la coupe. Laissez la lame effectuer la coupe à sa vitesse normale.
- Fixez votre matériau avec une mâchoire de serrage ou un étau pour éviter les vibrations et les coupes approximatives.
- Ne faites jamais reculer une lame d'une coupe alors qu'elle est en pleine rotation. La scie pourrait sortir brutalement de la coupe.
- Inspectez la pièce à couper et retirez d'éventuels vis, agrafes ou clous avec de commencer la coupe.
- Remplacez la lame dès qu'elle devient émoussée.
- Le sabot de la scie sans fil doit rester tout le temps en contact avec le matériau à couper.

Mise en marche et arrêt
- Avant de mettre en marche la machine, appuyez sur la touche "débloquer" (11) (pour le déblocage de l'interrupteur) et branchez la machine.

Ajustement de l'angle de coupe
Retirez le module batterie avant de tenter de régler la scie.

Pour régler l'angle de coupe de la scie :
- Desserrez le bouton de réglage de l'angle de coupe et inclinez le sabot de la scie à l'angle désiré.
  L'angle de coupe peut être réglé entre 0 et 50 degrés par incréments of 5 degrés.
- Serrez bien le bouton de réglage de l'angle de coupe.

Si nécessaire, l'indicateur peut être ajusté en desserrant sa vis et le repositionnant.

Réglage de la profondeur de coupe.
Retirez le module batterie avant de tenter de régler la scie.

Pour définir la profondeur de coupe de scie :
- Desserrez le bouton de réglage de profondeur de coupe et inclinez le sabot de la scie à la profondeur désirée.
- Serrez bien le bouton de réglage de profondeur de coupe.

Un bon réglage de la profondeur de coupe permet de réduire les risques de recul de la lame et améliore l'efficacité de la coupe. La scie fonctionne de façon optimale lorsque la profondeur de coupe est réglée de façon qu'une dent de la lame de la scie sort sous la surface inférieure du bois.

Indicateur de largeur de trait de coupe
La scie comporte un indicateur de trait de coupe à l'avant du sabot. Il vous permet de bien suivre les lignes de marquage tracées sur le matériau. Le côté droit du trait de coupe s'aligne sur la lame de la scie.

CONSEILS DE COUPE

- Coupez le bois en orientant vers le bas la face qui sera apparente. Puisque la scie coupe vers le haut, la partie inférieure du bois risque moins les ébréchures.
- Ne mettez jamais la scie en route lorsque la lame est en contact avec le matériau. Laissez la scie atteindre sa vitesse maximale avant de commencer la coupe.
- Une lame bien affûtée effectue des coupes nettes et favorise l'allongement de la durée d'utilisation de la scie. Une lame émoussée favorise le blocage, le recul et l'épuisement rapide de la batterie.
- Laissez la lame s'arrêter complètement avant de poser la scie ou de retirer le matériau coupé.
- Le guide de coupe inclus avec votre scie vous aide à s'effectuer des coupes très droites et uniformes sur des pièces de bois de grande taille. Rappelons qu'il convient de soutenir la partie découpée pour éviter les effets de recul.

Coupe plongeante
Une coupe plongeante permet de couper un trou dans une pièce de bois, au milieu de celle-ci. Il convient d'être extrêmement prudent lors du début d'une coupe plongeante.
- Inclinez la scie vers l'avant de façon que l'avant du sabot soit bien en contact avec le bois, sans que la lame ne touche le bois.
- En utilisant la poignée sur la garde de protection rétractable, tirez la garde vers l'arrière pour exposer la lame. Abaissez la scie jusqu'à ce que les dents de la scie touchent presque le bois. Relâchez la garde de protection rétractable.
- Tenez la scie des deux mains et mettez celle-ci en marche. Inclinez lentement la scie de façon que la lame entre en contact avec le bois. Maintenez le sabot fermement en contact avec le bois.
- Continuez à incliner la scie jusqu'à ce que le sabot repose à plat sur le bois et que la lame de la scie se déplace librement.
- Effectuez la coupe plongeante en allant vers l'avant. Ne déplacez jamais la scie dans la direction arrière.
- Laissez la lame s'arrêter complètement avant de retirer la scie de la coupe plongeante.

DÉPANNAGE

La liste ci-dessous présente des problèmes et des solutions éventuelles auxquels vous pouvez vous référer en cas d'incidents de fonctionnement de la scie.

1. **La scie devient brûlante.**
   La scie a subi une surchauffe.
   - *Utilisez la scie uniquement pour les types de travaux pour lesquels elle a été conçue.*
   - *Remplacez une lame émoussée par une lame bien aiguisée.*

   Le moteur est défectueux.
   - *Contactez votre revendeur Ferm local pour le faire réparer.*

2. **La batterie s'épuise rapidement après une recharge.**
   La batterie n'a pas été correctement chargée et déchargée.
   - *Essayez de récupérer la pleine capacité de la batterie en lui imposant plusieurs cycles charge-décharge.*

   La batterie ou son chargeur est défectueux.
   - *Contactez votre revendeur Ferm local pour le faire réparer.*

⚠ *Les cellules de la batterie contiennent des substances nickel-cadmium) pouvant constituer une menace pour votre santé et l'environnement. Confiez la mise au rebut des batteries à votre déchetterie municipale.*

urladdade två tredjedelarna av batteriet aktiveras under uppladdningen, vilket i sin tur kan medföra att den återstående uppladdade tredjedelen av batteriet kristalliseras.
- Sker denna kristallisation är batteriet förstört och kan inte användas mer.
- Men batteriet får inte urladdas helt i samband med att verktyget används. Så fort borrmaskinen tappar i effekt och inte längre når upp till maxhastigheten är det dags att ladda batteriet. Om batteriet urladdas helt uppstår omvänd polaritet, vilket innebär att plus blir minus och vice versa. Polariteten förblir omvänd och orsakar oreparerbara skador på batteriet vid försök till uppladdning.

FUNKTION

MONTERING/BYTE AV KLINGA

⚠ *Ta bort batteriet innan du monterar/tar klingan.*

- Tryck ned klingans spärrknapp och vrid på klingan tills spärren till klingan kopplas in (detta förhindrar att klingan roterar när du lossar eller drar åt klingans fästskruv).
  Skruva av klingans fästskruv genom att använda den medföljande sexkantsnyckeln.
- Ta bort den YTTRE brickklämman. Låt den INRE brickklämman sitta kvar.
- Dra tillbaka klingans infällbara skydd.
- Ta av den gamla klingan.
- Tryck på den nya klingan försiktigt på sågens axel. Tändernas rikting ska vara enligt anvisningen på bilden.
- Sätt tillbaka den YTTRE brickklämman och se till att den sitter fast ordentligt på axeln.
- Tryck ned klingans spärrknapp och dra åt klingans fästskruv ordentligt med sexkantsnyckeln.
- Släpp på klingans spärrknapp och kontrollera att klingan roterar obehindrat.
- Sätt tillbaka sexkantsnyckeln i det särskilda fästet för framtida bruk.

Extra/reservklingor kan köpas hos de flesta järnhandlare eller affärer med hustillbehör. Vi rekommenderar att du tar med dig den gamla klingan till affären för att vara säker på att den nya klingan passar.

Förhindra rekylslag vid sågning
Rekylslag uppstår när klingan fastnar och gör att sågen plötsligt hoppar upp från arbetsstycket. Det är mycket farligt med rekylslag, men risken kan minimeras om du känner till och undviker orsakerna.

- Håll alltid sågen med BÅDA händer.
- Stöd upp den avsågade delen när du sågar i stora träskivor. Var försiktig med långa avsågade delar som kan böja och vrida sig och få klingan att fastna.
- Såga aldrig i mitten av en skiva som stötts upp vid två ändar. Skivan kan vika sig och få klingan att fastna.
- Undvik att såga ovanför huvudhöjd när det finns risk att klingan fastnar i trät.
- Tvinga inte tillbaka klingan om spåret drar sig bort från linjen. Stäng av sågen, lyft upp den från spåret och börja på en ny linje.
- Tvinga inte sågen. Låt klingan göra arbetet i sin egen takt.
- Sätt fast arbetsstycket med tvingar eller i ett städ för att undvika vibrationer och ojämna spår.
- Dra aldrig tillbaka en roterade klinga i ett spår. Sågen kan plötsligt hoppa upp ur spåret.
- Ta bort eventuella skruvar, häftstift eller spikar från arbetstycket innan du börjar såga.
- Byt ut klingan när den börjar bli slö.

PRODUKTINFORMATION

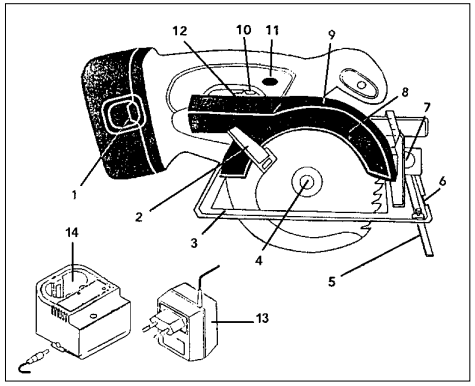


Fig. A.

1. Spärrknappar till batteri
2. Infällbart klingskydd
3. Stödplatta
4. Fästskruv till klinga
5. Styrskena
6. Spårvisare
7. Skruv för vinkeljustering
8. Sexkantsnyckel
9. Spärr till klinga
10. Startknapp
11. Säkerhetsknapp
12. Skruv för djupjustering
13. Adapter
14. Laddare

LADDA BATTERIET.

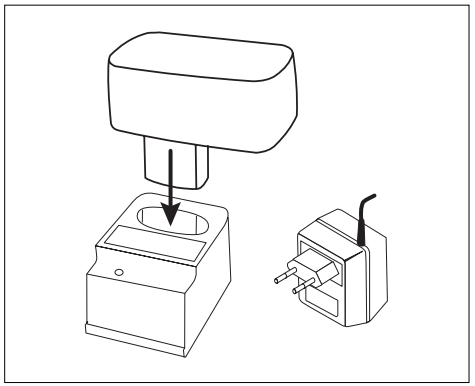


Fig. B

Batteriet som medföljer maskinen är inte fulladdat.

- Batteriladdaren får endast användas vid en temperatur mellan +10 och +40 °C.
- Använd batteriladdaren endast i torra utrymmen.

UPPLADDNING

- Ställ batteriladdaren på ett jämnt underlag (ett bord) och sätt batteriet i laddaren.
- Kontrollera att batteriets spont löper i spåret inuti laddaren samt att batteriets och laddarens plus- respektive minuspoler möts.
- Anslut adapterns sekundärledning till laddaren.
- Anslut adapterns primärledning till elnätet.
- En röd lampa på batteriladdaren talar om att adaptern fungerar och att batteriet håller på att laddas upp.
- Vid första uppladdningen; ladda batteriet under fem timmar före användning. Därefter tar det cirka 3 timme att nå full batterikapacitet.

Den röda lampan släcks inte när batteriet är fulladdat. Uppladda aldrig batteriet under mer än fem timmar, detta för att undvika överhettning.

URLADDNING AV BATTERIET

Observera att urladdning av batteriet är lika viktig som uppladdning!

- När batteriet är fulladdat; använd borrmaskinen tills den tappar i effekt och inte längre når upp till maxhastigheten.
- Detta innebär att batteriet är svagt och behöver laddas upp på nytt.
- Om ni försöker ladda batteriet när cirka en tredjedel av dess kapacitet återstår kan en så kallad minneseffekt uppstå. Denna effekt yttrar sig på så sätt att endast de

ENTRETIEN

Assurez-vous que la machine n'est pas sous tension si vous allez procéder à des travaux d'entretien dans son système mécanique.

Les machines de Ferm ont été conçues pour fonctionner longtemps sans problème avec un minimum d'entretien. En nettoyant régulièrement et correctement la machine, vous contribuerez à une longue durée de vie de votre machine.

Nettoyage
Nettoyez régulièrement le carter au moyen d'un chiffon doux, de préférence à l'issue de chaque utilisation. Veillez à ce que les fentes d'aération soient indemnes de poussière et de saletés.

En présence de saleté tenace, employez un chiffon doux humecté d'eau savonneuse. Proscrivez l'emploi de solvants comme l'essence, l'alcool, l'ammoniaque etc. car ces substances attaquent les pièces en plastique.

Graissage
Cette machine ne nécessite pas de graissage supplémentaire.

Pannes
En cas de panne survenue par exemple à la suite de l'usure d'une pièce, contactez votre distributeur Ferm local.

Au dos de ce mode d'emploi, vous trouverez un dessin des pièces avec les pièces dont vous pouvez renouveler la commande.

ENVIRONNEMENT
Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livré dans un emballage robuste. L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par conséquent destiner cet emballage au recyclage.

Si vous allez changer de machines, apportez les machines usagées à votre distributeur Ferm local qui se chargera de les traiter de la manière la plus écologique possible.

GARANTIE
Pour les conditions de garantie, lisez le certificat de garantie joint à part.

CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (F)

Nous declarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants

prEN50260-1, prEN50260-2-5, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

conforme aux réglementations:

98/37/CEE
73/23/CEE
89/336/CEE

dès 01-02-2001
GENEMUIDEN NL
G.M. Ensing
Quality department

S Svenska

Sladdlösa sågen

I denna bruksanvisning används följande symboler:

Anger att det föreligger risk för kroppsskada, livsfara eller risk för skador på maskinen om instruktionerna i denna bruksanvisning inte efterlevs.

Anger elektrisk spänning.

Läs igenom denna bruksanvisning noggrant innan maskinen tas i bruk. Se till att du känner till hur maskinen fungerar och är insatt i hur den skall användas. Följ underhållsinstruktionerna för att maskinen alltid skall fungera på bästa sätt. Förvara denna bruksanvisning och den bifogade dokumentationen vid maskinen.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Vid användning av elektriska maski ner, iaktta alltid de säkerhetsföreskrifter som gäller lokalt i samband med brandfara, fara för elektriska stötar och kroppsskada. Läs förutom nedanstående instruktioner även igenom bladet med säkerhetsföreskrifter som bifogas separat.
Förvara instruktionerna omsorgsfullt!

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

- Se till att det inte finns någon justernyckel eller skiftnyckel i närheten av den sladdlösa sågen innan du startar den.
- Vissa trämaterial innehåller giftiga skyddsmedel som kopparkromarsenat (CCA). Var extra försiktig så att du inte andas in sågspån innehållande skyddsmedel.
- När den sladdlösa sågen används inomhus, använd munskydd eller ett separat system för damminsamling.
- Om du ska såga till tunna lister, var försiktig så att den avsågade listen inte fastnar i det infällbara klingskyddet.
- Denna sladdlösa såg har tillverkats enligt gällande europeiska normer och säkerhetsbestämmelser för teknisk utrustning.
- När du använder elektriska verktyg är det viktigt att du vidtar säkerhetsåtgärder för att förhindra kroppsliga och materiella skador.
- Ni-Cd-batterier får ej slängas bland vanligt hushållsavfall! Enligt gällande bestämmelser ska batteriet återlämnas till återförsäljaren eller servicecentret.
- Stödplattan till den sladdlösa sågen ska alltid hållas ordentligt nedtryckt mot arbetsytan.
- Håll händerna borta från klingan. Sätt aldrig ena handen under arbetsstycket när du sågar.
- Använd endast vassa klingor. Slöa klingor kan lätt gå sönder eller skada din såg.
- Använd inte klingor som är gjorda av snabbstål.
- Ta inte i klingan direkt efter sågning. Klingan kan vara varm.
- Ta bort batteriet innan du sätter på eller tar av en klinga.
- Kontrollera alltid att den högsta tillåtna hastigheten för klingan överensstämmer med sågens hastighet.
- Stäng alltid av maskinen innan du håller den bredvid kroppen.
- Använd inte klingor som är skeva eller har sprickor.
- Stäng av maskinen med en gång om klingan fastnar när du sågar.
- Använd inte klingor som inte uppfyller de specifikationer som anges i dessa instruktioner.
- Stoppa inte klingan genom lateralt tryck mot klingans sida.
- Se till att alla rörliga skydd fungerar riktigt och inte fastnar.
- Skyddet får inte spärras i öppet läge.
- Se till att skyddssystemets indragningsmekanism fungerar riktigt.
- Använd inte klingor som är tjockare eller har en skränka som är mindre än spaltknivens tjocklek.
- Se till att justera spaltkniven så att:
- avståndet mellan spaltkniven och den tandade kanten på klingan inte är större än 5 mm.
- den tandade kanten inte är mer än 5 mm utanför spaltknivens nedre kant.

VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR LADDNINGSANORDNING OCH BATTERIBLOCK

Om du skulle komma i kontakt med syra från batteriblocket, tvätta då genast bort syran med vatten. Om du får syra i ögonen, skölj då genast ögonen med vatten och kontakta en läkare!

1. Läs och uppmärksamma före användning manualen och säkerhetsföreskrifterna för laddningsanordningen och batteriblocket!
2. Obs! Använd endast laddningsanordningen och batteriblocket som har levererats av tillverkaren, annars föreligger risk för olyckor.
3. Skydda laddningsanordningen, batteriblocket och elektroverktyget mot fukt, som regn eller snö.
4. Kontrollera före användning av laddningsanordningen alltid att alla kablar är ordentligt anslutna.
5. Om du konstaterar skador på kablarna, får laddningsanordningen inte längre användas. Byt genast skadade kablar.
6. När laddningsanordningen inte används ska sladden dras ut ur nätkontakten. Dra inte kontakten i nätsladden.
7. Om laddningsanordningen skulle falla eller på annat sätt utsättas för starkt mekaniskt ianspråktagande, låt då först en fackverkstad kontrollera på skador. Skadade delar måste bytas.
8. Behandla batteriblocket försiktigt. Låt det inte falla eller stötas.
9. Försök aldrig att reparera laddningsanordningen eller batteriblocket själv. Reparationer måste alltid utföras av en erkänd verkstad, annars föreligger risk för olyckor.
10. Före rengöring eller underhåll ska nätsladden dras ut ur uttaget.
11. Ladda aldrig batteriblocket om omgivningstemperaturen är under 10°C eller över 40°C.
12. Laddningsanordningens ventilationsöppningar måste alltid vara fria.
13. Batteriblocket får inte kortslutas.

Vid kortslutning flödar ström med hög strömstyrka. Överhettning, brandfara eller sprickor i batteriblocket kan vara följden. Detta kan leda till skador på batteriblocket eller olyckor för användaren.

Därför:

1. Anslut inga kablar till polerna på batteriblocket.
2. Se till att inga metallföremål (spikar, gem, mynt) befinner sig i batteriblockintaget.
3. Utsätt inte batteriblocket för vatten eller regn.

14. Ett skadat eller inte längre uppladdningsbart batteriblock ska kastas som speciellt avfall. Kasta det aldrig bland hushållsavfall.
15. Kasta aldrig batteriblocket i eld eller vatten. Explosionsrisk föreligger!

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Spänning	18 V ⎓
Spänning batteriladdare	230 V~
Frekvens batteriladdare	50 Hz
Kapacitet batteri	1,2 Ah (NiCd)
Uppladdningstid	3 - 5 h
Varvtal, obelastad	2750/min
Kapacitet klingan	136 mm
Sågen kapacitet	38 mm
Vikt (inkl. batteri)	3.2 kg
Lpa (bullernivå)	85.2 dB(A)
Lwa (bullereffekt)	98.2 dB(A)
Vibrationsvärde	5 m/s²

Elektrisk säkerhet
Kontrollera alltid om din nätspänning överensstämmer med värdet på typplattan.

Laddningsanordning är dubbelt isolerad i överensstämmelse med EN60335, vilket innebär att det inte behövs någon jordledare.

Vid utbyte av kablar eller stickkontakter
Släng omedelbart bort gamla kablar eller stickkontakter så fort de har ersatts av nya exemplar. Det är farligt att sticka in stickkontakten till en lös kabel i vägguttaget.

Vid användning av förlängnings kablar
Använd uteslutande en godkänd förlängningskabel som är lämplig för maskinens effekt. Ledarna måste ha en diameter på minst 1,5 mm². Om förlängningskabeln sitter på en haspel, rulla då ut den helt och hållet.

INNEHÅLL I FÖRPACKNINGEN
Förpackningen innehåller:

1 Sladdlösa såg
1 parallellanslag
2 Batteriblock
1 Laddare
1 Adapter
1 Sexkantsnyckel
1 blad med säkerhetsföreskrifter
1 bruksanvisning
1 garantikort

Kontrollera om maskinen, lösa delar eller tillbehör uppvisar transportskador.